

**Dunham prend la Clé des champs**  
**PAGES 4 ET 5**

# La Voix de l'Est



**SITE DU FUTUR CENTRE AQUATIQUE**

# GRANBY DEVRA FAIRE UN CHOIX

**PAGES 2 ET 3**

PHOTO: JULIE CATUDAL



## L'AUTODROME VROMBIRA À COMPTER DE CE SOIR

**PAGES 30 ET 31**

PHOTO: JARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les constructions Eric  
**Laflamme**  
*Étape de qualité depuis des générations!*

[www.constructionslaflamme.com](http://www.constructionslaflamme.com)  
**450 775-7725**

3700570

**TOYOTA**  
**VENTE ÉTIQUETTES ROUGES**

Modèle S illustré

Toyota, c'est moins cher que vous pensez.

**0\$** d'acompte

**Corolla CE 2015**

**179\$/mois** en location 60 mois **17720\$**

## LIQUIDATION

16 VÉHICULES NEUFS 2014  
 10 DÉMONSTRATEURS

Profitez de rabais jusqu'à **4 000\$\***

\* Voir détail en concession.

**COWANSVILLE TOYOTA.COM**

**165, rue de Salaberry | 450 263-8888**

\* Offre applicable au modèle Corolla CE 2015 (BURCEM AA) de base, neuf, en stock. PDSF de 17 720 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 15 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 500 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 7 ¢ du km excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 179,41 \$ avant taxes (équivalent au 1<sup>er</sup> versement mensuel) ainsi que des taxes applicables sera requis. Offre valide du 1<sup>er</sup> au 31 mai 2015, détails chez votre concessionnaire Toyota.

83-c+1x  
 23932 00001 1  
 3750216

PROCÈS POUR AGRESSION SUR DES MINEURES

# Jean Boissonneault «virait tout au cul»

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.ca

**Granby — Un ancien ami proche de Jean Boissonneault a dressé un portrait peu flatteur de l'ex-coureur automobile, hier, en cour.**

Avec l'accusé, «ça virait tout le temps au cul», a déclaré Steve Bouffard, appelé à la barre par la Couronne. «Il ne pouvait pas



Jean Boissonneault à son arrivée au palais de justice de Granby. — PHOTO La Voix de l'Est

trouver une fille juste belle. Il disait souvent : elle, je la pognerais par en-arrière et...»

M. Boissonneault, accusé d'agression sexuelle sur quatre mineures, avait le regard insistant envers les jeunes filles, selon le témoin, et «était toujours après leur pogner les fesses».

Leur amitié s'est effritée lorsque M. Bouffard est tombé sur des vidéos que l'accusé conservait et qui montraient l'une des présumées victimes en train de prendre sa douche ou de se changer.

«Il m'a dit "ferme ta yeule avec ça, le gros, elle est mineure et je pourrais aller en-dedans avec ça"», a raconté le témoin au quatrième jour du procès. M. Boissonneault lui aurait aussi montré une photo de l'entrejambe d'une des plaignantes, prise alors qu'elle avait environ 14 ans.

## «IMPENSABLE»

«Pourquoi n'êtes-vous pas allé voir la police?», a demandé M<sup>e</sup> Roger Paquin, à la défense. Steve Bouffard a répondu que «c'était impensable» à cause des liens qui unissaient la famille de Jean Boissonneault, propriétaire d'une compagnie de remorquage, aux policiers.

Il a indiqué avoir fait une copie d'une des vidéos incriminantes «dans le but de protéger [la présumée victime]», mais l'avoir effacée par la suite. Pourquoi? «Je me suis dit qu'avec ses connexions avec la police, y'a personne qui va me croire, a-t-il répondu. J'avais peur que ça se "revire" contre moi.»

Soudeur de profession, M. Bouffard, 37 ans, a déjà été photographe de course pour l'accusé. Il le considérait comme un frère. «On était deux grands chums», a-t-il dit. Il a cessé de parler à M. Boissonneault lorsque celui-ci a été accusé au criminel, en 2011.

«Je suis encore outré de ce pourquoi il est accusé», a dit le témoin,

ajoutant s'être indigné que «la famille Boissonneault répandait partout en ville que les accusations étaient tombées, que c'était un coup monté». Interrogé par la défense, M. Bouffard a toutefois admis avoir tenté une réconciliation avec son ancien ami, l'an dernier.

## ABSENCE

Trois des quatre présumées victimes de Jean Boissonneault, qui avaient 8, 12 et 17 ans au moment des faits reprochés, ont déjà témoigné à son procès. La quatrième devait être à la barre hier, mais elle ne s'est pas présentée.

M<sup>e</sup> Karim AinMelk, du ministère public, a dit espérer qu'elle puisse donner sa version des faits lors d'une des deux prochaines journées d'audience réservées pour cette cause, lundi et jeudi prochains, devant la juge Julie Beauchesne.

Jean Boissonneault, 31 ans, a plaidé non coupable aux accusations qui pèsent contre lui.

## EN BREF

### Enquête remise pour l'agresseur de Bromont

GRANBY — L'homme accusé d'avoir voulu enlever une femme qui joggait à Bromont, le 13 mai, a brièvement comparu hier en cour. Le temps pour son avocate, M<sup>e</sup> Geneviève Cardin, de fixer la date de l'enquête sur remise en liberté de Michaël Jacques au 25 mai. Accusé de tentative d'enlèvement et de voies de fait, l'homme de 36 ans de Bromont aurait eu l'intention de commettre un crime à caractère sexuel. Il reste détenu en attendant sa prochaine comparution. PASCAL FAUCHER

# Le centre au parc



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY — À défaut d'être construit sur le site des Industries Cresswell, le centre aquatique projeté par la Ville de Granby pourrait-il s'élever sur le terrain du parc Dubuc? L'hypothèse est à l'étude, dit le directeur général de la Ville, Michel Pinault. Un scénario qui inquiète cependant le coordonnateur général des Cosmos de Granby, Martin Bélanger.**

«J'ai l'impression que la Ville a un plan B pour la piscine, mais elle n'a peut-être pas de plan B pour le soccer. Il va falloir nous relocaliser», a laissé tomber hier M. Bélanger.

L'option du parc Dubuc pour la construction du centre aquatique semble être sérieusement étudiée, car la Ville y a effectué des tests de sol cette semaine, a appris *La Voix de l'Est*.

Le site des Industries Cresswell, rue Léon-Harmel, a été privilégié pour la construction du centre aquatique, alors qu'une entente a été négociée avec l'entreprise pour acquérir le terrain. Mais la contamination du site pourrait inciter l'administration municipale à opter pour le parc Dubuc. Au début du mois, l'attribution des contrats pour les services professionnels d'architecture et d'ingénierie a été retardée, le temps d'obtenir plus d'informations sur le degré de contamination.

«Un centre aquatique implique qu'on creuse et qu'on mette des bassins dans le sol. Ça ajoute au degré de certitude qu'on doit avoir pour que le niveau de contamination n'altère pas

## SOMMAIRE

Affaires	8
Arts et culture	6-7
Horoscope	25
Jeux	24
Loterie	ND
Nécrologie	27
Opinions	10
Petites annonces	26
Sports	28

## NOUS JOINDRE

**f** FACEBOOK  
facebook.com/  
lavoixdelest

**t** TWITTER  
@lavoixdelest

### NUMÉRO GÉNÉRAL

450-375-4555  
Abonnement et livraison  
450-375-4555, option 2  
Les Petites annonces  
450-375-8888  
Événements urgents  
450-375-9081  
Bell mobilité (gratuit)  
#172 66

### TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865  
Publicité 450-777-7221  
Petites annonces 450-375-2195

### COURRIEL

Rédaction redaction@lavoixdelest.ca  
Abonnement abonnement@lavoixdelest.ca  
Publicité publicite@lavoixdelest.ca  
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI

Généralement nuageux. Quelques averses débutant le matin et cessant tard en après-midi.

Max. 12 Min. 0



### DEMAIN

Ensoleillé.  
Max. 13 Min. 8

Élodie Gervais,  
4<sup>e</sup> année  
École Saint-Bernard,  
Granby

# aquatique Dubuc?



Quatre terrains de soccer à cinq joueurs doivent être aménagés au parc Dubuc, mais ils se font toujours attendre, même si la saison est commencée. — PHOTO JULIE CATUDAL

l'infrastructure ou la rende moins attrayante», relève le dg de la Ville. Dans les circonstances, « le choix du parc Dubuc doit forcément être envisagé », ajoute Michel Pinault.

## RELOCALISÉS

Hier, M. Pinault a affirmé que le conseil municipal sera vraisemblablement en mesure de se prononcer sur le choix du site retenu le 1<sup>er</sup> juin prochain.

Et il tient à se faire rassurant auprès des usagers du parc. « Il est certain que si jamais on opte pour le parc, ça ne pénalisera pas ceux qui y jouent au baseball, au soccer ou à la pétanque. On va prendre les moyens pour suppléer le manque d'espace, si jamais on devait mettre ce choix à exécution », dit M. Pinault.

Si ce devait être le cas, les trois grands terrains de soccer, près de la rue Crémazie, pourraient demeurer en place, dit-il. Mais il en irait autrement pour les nouveaux terrains à cinq joueurs — dont l'aménagement tarde (voir autre texte) à être installé —, le site d'entraînement Anne-Marie Lapalme, le terrain de baseball

et les jeux pour enfants. Le sort du pavillon aménagé dans le parc n'est pas précisé.

Où pourraient alors être relocalisés les terrains de soccer, qui animent le parc durant tout l'été et en font un des principaux sites pour la pratique du soccer à Granby? « On regarde différentes hypothèses. Mais entre le moment où on pourrait décider d'aller au parc et le moment où on devrait enlever les terrains, il faut calculer de 18 à 24 mois. On a du temps devant nous », affirme Michel Pinault.

Celui-ci assure que la Ville n'a « pas l'intention de diminuer le nombre de terrains de soccer sur le territoire ». Cela survient néanmoins au moment où les Cosmos de Granby souhaiteraient aménager au parc Dubuc deux autres terrains supplémentaires de soccer à cinq joueurs, pour un total de six terrains qui pourraient accueillir les catégories U-5 et U-6. Les Cosmos songent aussi à démanteler l'espace d'entraînement Anne-Marie Lapalme pour augmenter la capacité d'accueil du site, relève Martin Bélanger.



Le directeur général de la Ville de Granby, Michel Pinault. — PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## SOCCKER AU PARC DUBUC

# Début de saison chaotique

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Le début de la saison de soccer est chaotique au parc Dubuc. L'aménagement de quatre nouveaux terrains à cinq joueurs tarde à se concrétiser, même si les jeunes adeptes du ballon rond ont envahi le parc depuis la semaine dernière. La Ville de Granby, responsable des travaux, convient qu'il y a eu du sable dans l'engrenage.**

« On a toujours eu une excellente note de passage au niveau de la préparation des terrains. Mais cette année, ça a été plus difficile », a reconnu hier le directeur général de la Ville, Michel Pinault.

Selon lui, les conditions météo — c'est-à-dire l'hiver qui s'est étiré en longueur — sont en partie responsables des délais observés dans l'aménagement des nouveaux terrains, utilisés par les catégories U-7 et U-8 et demandés par la Fédération de soccer. « Quelques pépins » ont aussi été éprouvés « au niveau de la coordination », dit Michel Pinault.

**Le gazon est trop long, les terrains ne sont pas lignés et les buts ne sont pas installés.**

Résultat : le gazon est trop long, les terrains ne sont pas lignés et les buts ne sont pas installés. Pas évident de disputer des matchs dans ces conditions. La situation préoccupe le coordonnateur général du Cosmos de Granby, Martin Bélanger, qui veut assurer la sécurité des jeunes. « Il faut minimalement que les terrains soient lignés pour qu'on puisse faire évoluer les jeunes sur les terrains. Les parents paient le même prix et s'attendent à avoir un service adéquat, ce qu'on n'a pas en ce moment », a-t-il dit hier.

Quelques heures après avoir formulé ces commentaires à *La Voix de l'Est* hier, l'opération lignage des terrains était toutefois en cours.

## AJUSTEMENTS

Il en va cependant autrement avec les buts. Tout semble indiquer que les cônes oranges continueront à faire office de buts la semaine prochaine. « On est en attente de la livraison des buts. Selon les dernières informations qu'on a eues, on devrait les recevoir à la fin de la semaine prochaine », a précisé hier le directeur du service de la coordination du loisir, des arts, de la culture et de la vie communautaire, Patrice Faucher.

Là aussi, il y a eu un manquement, opine M. Faucher. « On reconnaît qu'il y a eu un manque dans le suivi du dossier. La commande de buts a été placée tardivement dans notre organisation et les délais de livraison sont plus longs que prévu », dit-il.

Martin Bélanger craint que ces difficultés n'entachent la réputation de Granby à titre de capitale du soccer. « Granby est reconnue pour la qualité de ses installations. Et c'est toujours dans nos orientations d'offrir des installations de qualité », assure toutefois Patrice Faucher.

Une meilleure organisation ne peut être que souhaitable, dit Martin Bélanger des Cosmos. « Une fois que la saison est

commencée, c'est plus difficile de faire l'aménagement des terrains », fait-il valoir.

Pour éviter que la situation ne se reproduise, des représentants de la Ville, de l'organisme Granby Multi-Sports et des Cosmos de Granby se sont rencontrés il y a une semaine pour effectuer des ajustements, précise d'ailleurs M. Faucher. Il a ainsi été convenu que des rencontres seraient organisées chaque hiver pour préparer la saison à venir de même qu'à l'automne pour dresser un bilan.

**QUARTIER NATURA**  
Mon espace nature



Maisons unifamiliales à partir de 329 000 \$ + taxes

**Ventilation Moderne Inc.**  
Améliorez la qualité d'air dans votre habitation.  
Faites affaire avec des spécialistes.

**André Genesse**  
450 375-0521

À votre service depuis 30 ans !

1268 Principale  
Granby  
www.ventilationmoderne.ca

- Échangeur d'air Aldes, Venmar
- Aspirateur central Mvac
- **CLIMATISEUR MURAL**

INSALUBRES EN VENTILATION  
ACCREDITÉS  
novoclimat  
COMFORT SANTÉ ÉCONOMIES  
R.B.Q.: 8352-8208-05

Financement disponible sur place.

**ASPHALTE  
BROSSEAU**

Laissez-nous vous faire la cour!

**GARANTIE PROLONGÉE  
GRATUITE**  
SUR MENTION DE CETTE PUBLICITÉ

POUR UNE ESTIMATION : 450 372-9326

Les homards sont arrivés

Chez votre  
**IGA Gaouette**  
extra

Venez rencontrer  
NOS CAPITAINES!  
NOS POISSONNIERS!

40, rue Évangéline, Granby (dans les Galeries de Granby) 450 378-4447

Centre de santé dentaire **Robert Cabana, d.d.**

VOICI NOTRE ÉQUIPE DE  
DENTISTERIE GÉNÉRALE.

POUR MIEUX RÉPONDRE  
À VOS DEMANDES,  
**RENDEZ-VOUS  
EN SOIRÉE DISPONIBLE.**

114 ST-CHARLES SUD, GRANBY  
450 372-6511

D<sup>re</sup> Yasmine Zeinou-Fyaz  
Dentiste

Nathalie Gagnon  
Hygiéniste-dentaire

**INTER SÉCURITÉ D L INC.**

ALARMES INTERCOMMUNICATION Feu Vol

Alerte médicale Carte d'accès Centrale d'alarme Intercom

Inspection des systèmes-incendies

R.B.Q. : 8325-4458-13

450 372-1995

Daniel Lavallée, prop., plus de 30 ans d'expérience

341, rue Racine  
bureau 2, GRANBY

## LA CLÉ DES CHAMPS

## Gourmandise et découvertes au menu



**CYNTHIA LAFLAMME**  
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

**DUNHAM** — Dunham se fait belle pour recevoir ses milliers de visiteurs, qui chemineront au cœur de la petite municipalité champêtre les 30 et 31 mai à l'occasion de La Clé des champs.

Les visiteurs pourront fouler de tout nouveaux trottoirs actuellement en construction afin d'aller visiter plus de 70 artisans. Le maire Pierre Janecek l'assure, les trottoirs seront fins prêts pour l'événement et il n'y aura plus de trace de machinerie. Un chantier qui avait inquiété les organisateurs puisque des milliers d'automobilistes convergent à Dunham durant cette fin de semaine d'activités. Mais tout était calculé pour que ce soit prêt une semaine avant la 18<sup>e</sup> édition de La Clé des champs.

Pour une sixième année consécutive, Anouk Meunier est la présidente d'honneur du rendez-vous gourmand. Elle revient année après année poursuivre son histoire d'amour avec la région et ceux qui y habitent. « J'ai vraiment découvert la région. Je ne la connaissais pas et je suis tombée

en amour. Au fil des années, c'est devenu plus qu'une belle région avec de beaux produits à offrir et des artisans exceptionnels. C'est devenu une petite gang pour moi, une petite famille. Quand je viens ici, je pars de Montréal et c'est comme si je rentrais dans une petite bulle de bonheur. Et je trouve que c'est une fin de semaine qui est énergisante, une fin de semaine pour tout le monde. Il y a tellement de belles découvertes à faire! »

**DE LA SLUSH AUX LANGUES DE DRAGON**

Il y a les incontournables, bien sûr, notamment les 53 artisans et les vingt vignobles qui accueilleront les épicuriens.

M<sup>me</sup> Meunier et Guylaine Dubois, présidente du comité organisateur, conseillent pour leur part le jus de rhubarbe, un produit de Knowlton. « C'est synonyme de l'été pour moi, cette première gorgée-là, c'est frais, c'est savoureux », se rappelle la présidente d'honneur. « Du bonheur en bouche », ajoute M<sup>me</sup> Dubois. Elles adorent aussi la slush à l'érable, une fabrication dunhamienne.

De nouveaux produits seront offerts au public, comme les saucisses de carcajou, une boisson alcoolisée à l'érable et des langues de dragon. « Il y a toujours des surprises comme ça, s'exclame M<sup>me</sup> Meunier. Je retrouve mes valeurs sûres, mais je découvre encore et je rencontre encore des

nouvelles personnes. »

Seize artistes peintres feront preuve de leur talent en peignant en direct devant public au Vignoble Clos Ste-Croix. Les enfants ne seront pas en reste. Ils pourront se faire maquiller et un sculpteur de ballon sera sur place pour donner forme à leur imagination.

**LES CHEFS EN DUEL**

Assistés de personnalités publiques, douze chefs participeront à des duels de cuisine devant public. Le combat des chefs revient pour une troisième année consécutive, devant la popularité de l'activité. Ainsi, six duels prendront place pendant les deux jours de La Clé des champs. Moreno Toméi, gagnant du combat de 2014, et Hugo Lefrançois, vainqueur de la première édition, seront de retour pour se frotter à dix autres concurrents. Anouk Meunier et Guylaine Dubois assisteront chacune un chef.

« Ils ont une protéine, des légumes, mais ils ne savent pas d'avance. Donc ils découvrent la protéine et à partir de là... je pense que cette année, c'est le canard », lance subitement M<sup>me</sup> Dubois, provoquant une expression de bonheur gourmand chez M<sup>me</sup> Meunier. Les chefs ont 45 minutes pour développer et cuisiner une recette, qui sera prise en note par un bénévole pour la postérité. Le public goûte ensuite le résultat de cette course culinaire.



Guylaine Dubois, présidente du comité organisateur, et Anouk Meunier, présidente d'honneur de La Clé des champs, invitent la population à venir découvrir les artisans et vignobles locaux. — PHOTO JULIE CATUDAL



Des membres du groupe Les têtes brûlées et des élus de Dunham ont annoncé aux proches de Gilbert Breault que la levée de fonds qu'ils organisent pendant l'événement la Clé des champs sera pour eux. —PHOTO FOURNIE

# Les têtes brûlées de Dunham

## Les pompiers viendront en aide à un homme atteint de paralysie

**KARINE BLANCHARD**  
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**DUNHAM — Les têtes brûlées de Dunham viendront en aide à un homme de la municipalité foudroyé par un virus qui l'a paralysé. Le groupe de pompiers amassera des dons lors de la Clé des champs en proposant aux visiteurs d'entarter des pompiers moyennant quelques dollars et en vendant des bouteilles d'eau.**

« On est bien contents d'avoir trouvé la personne qu'on aidera », mentionne la pompière Christina Laflamme. Lorsqu'elle a été atteinte d'un cancer, l'an passé, ses collègues ont mis sur pied le groupe des têtes brûlées pour amasser des dons et lui permettre de réaliser son rêve de voyager.

Histoire de donner au suivant, la pompière et ses valeureux collègues ont décidé de lancer une

nouvelle campagne de sollicitation, mais cette fois-ci pour venir en aide à une famille de Dunham. Quelques personnes ont soumis leur candidature.

Le choix des pompiers s'est arrêté sur la demande formulée par Martin Breault afin de donner un coup de pouce à son père Gilbert. Foudroyé par un virus qu'il a contracté à la suite d'une piqure d'insecte en 2011, l'homme est désormais paralysé, raconte Christina.

Bien qu'il soit conscient de tout ce qui se passe autour de lui, il n'a pas plus aucune motricité, poursuit la pompière. « Son seul agrément est de regarder la télévision », explique-t-elle.

Son fils avait deux demandes spéciales à formuler aux pompiers en espérant qu'ils acceptent de l'aider : aménager une rampe d'accès en béton pour le fauteuil roulant dans lequel son père est déplacé et lui offrir un téléviseur grand format.

« On a rencontré M. Breault et sa conjointe pour leur annoncer [qu'on l'avait choisi], et ils étaient très touchés, décrit la pompière. Ça ne changera pas sa condition, mais on va pouvoir lui offrir un peu d'agrément. »

### ENTARTAGE

Les pompiers amasseront des dons lors de l'événement la Clé des champs, les 30 et 31 mai. Ils ont opté pour une activité pour le moins originale : entarter les pompiers! « On veut faire rire les gens et apporter quelque chose de joyeux malgré la situation », fait valoir la pompière.

La fondation du maire leur a également offert un coup de pouce en achetant des bouteilles d'eau, en collaboration avec le dépanneur chez Ben de Dunham, que les pompiers vendront pour faire gonfler la cagnotte.

« On est vraiment dépendant des dons que nous allons recevoir, dit Christina, sans avoir fixé d'objectif à atteindre. On souhaite en recevoir le plus possible et on a même pensé à quelques surprises si on amasse un plus gros montant! »



*Produits frais à tous les jours !*

*Cuisinés sans gras, sans sel, sans agent de conservation.*

Depuis  
9 ans

Nous offrons plus de  
**100 mets délicieux**  
préparés et  
**prêts en 5 minutes.**

500-1, rue Guy, Granby  
450 521-2325

www.bouffemaisonjlm.com  
info@bouffemaisonjlm.com

FRANCHISÉ À GRANBY POUR VOUS SERVIR...



**Savoir-faire  
Discrétion  
Fiabilité**



**ENTRETIEN MÉNAGER RÉGULIER**  
À la semaine ou aux deux semaines  
*Adele* fournit tout : produits, équipement  
**Assurances responsabilité**



Estimation gratuite

[www.adeleinc.com](http://www.adeleinc.com)

**1 877 771-1133**



*Pour une ambiance magique!*



Notre brunch estival est maintenant de retour tous les dimanches jusqu'à l'Action de Grâce, de 10 h à 13 h.

Le seul endroit dans la région avec buffet de sushis à volonté!



[www.domainedelartisan.ca](http://www.domainedelartisan.ca)

396, chemin Hallé Ouest, Brigham • 450 263-3285

# arts et culture

## THÉÂTRE DE L'ANCIEN PRESBYTÈRE

# Collage festif

**MARIE-ÈVE MARTEL**  
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**GRANBY —** Quinze ans, ça se fête en grand. Ça tombe bien, c'est le thème de la prochaine production du théâtre de l'Ancien Presbytère, qui souffle ses quinze bougies cette année. Du jeudi au samedi soir, du 25 juin au 22 août prochain, la troupe nous présentera *C'est à ton tour...*

La production se déploiera en un feu roulant d'une vingtaine de numéros articulés autour de la thématique, qui laisse une grande liberté aux créateurs. « On a eu des beaux succès dans le passé avec des spectacles de type cabaret. On revient un peu à nos amours! » lance Martin Gougeon, à la fois metteur en scène, comédien et auteur de la pièce.

« La fête, c'est riche comme thème », ajoute-t-il. Un sujet si inspirant que la moitié des sketches ont dû être mis de côté. « Il y a tellement de couleurs à explorer, chaque nouveau sketch est un nouvel univers. Ça amène une galerie de personnages, et des changements de costumes comme on n'en a jamais eu. L'an passé, j'en jouais un; là, j'en ai 22! »

On pourra assister, entre autres,

à un départ à la retraite, à une célébration du divorce, à une fête organisée pour marquer une première relation sexuelle, et on en passe. On fera aussi mention de diverses festivités du calendrier, comme la Sainte-Catherine, le mercredi des Cendres et l'Haloween, par exemple. Le tout, bien sûr, agrémenté de quelques chansons.

« C'est un collage festif, précise l'artiste. On est dans le comique de la situation, c'est assez efficace. »

La troupe nous réserve également quelques surprises, des numéros plus grinçants et des beaux malaises, dont une fête de famille où la censure et le filtre sont inexistantes. Ceux qui auront une impression de déjà vu n'auront pas la berlue, car il s'agit d'une saynète qui avait dilaté bien des rates, il y a quelques années. « C'est une bonne scène de famille où on se dit tout ce qu'on pense, mais qu'on ne se dit pas d'habitude, raconte M. Gougeon. Elle est tirée de notre deuxième spectacle; elle avait tellement bien marché qu'on a décidé de l'inclure. »

### FÊTE DE FAMILLE

Sur scène, Martin Gougeon s'est entouré de fidèles collaborateurs : Mélissa Dion Des Landes, Laurie Gagné et Patrick Goleau. Ces deux



Sur scène, Martin Gougeon (à gauche) s'est entouré de fidèles collaborateurs : Patrick Goleau, Laurie Gagné et Mélissa Dion Des Landes. — PHOTO JULIE CATUDAL

derniers font aussi partie de l'équipe d'auteurs, à laquelle se greffent également François Gilbert et Louis-François Grenier.

« On est une belle équipe, commente M. Gougeon. Avec les années, on s'entoure des gens qu'on aime, avec qui on travaille bien. On se connaît bien et on connaît les forces des autres, alors

on mise là-dessus. Il y a un esprit familial qui fonctionne bien et qui va avec le thème. »

La prévente des billets, à un prix spécial et également disponible en format souper-théâtre à L'Atelier Archibald, débutera mardi et se poursuivra jusqu'au 19 juin, par téléphone ou à la billetterie. Faites vites, car les places s'envolent! « On

n'est pas des têtes d'affiche, mais on vend quand même 60 % de nos billets en prévente. C'est un beau problème, se réjouit Martin Gougeon. On est chanceux que les gens soient fidèles et reviennent d'année en année. »

Pour plus d'informations, visitez le site internet [ancienpresbytere.com](http://ancienpresbytere.com)



**VOTRE PROFESSIONNEL  
POUR LA SANTÉ DE VOS PIEDS**

Parce que vos pieds peuvent vous mener loin, prenez-en soin 450 372-4735

#### LES SERVICES GÉNÉRAUX:

- Soins des pieds
- Orthèses plantaires **CRYOS**
- Système d'imagerie posturale **CRYOVIZION**
- Podopédiatrie dès l'âge d'un mois
- Traitement des ongles incarnés
- Laser pour les ongles infectés (champignons)
- Verrues plantaires
- Évaluation des douleurs de chevilles, genoux, hanches et bas du dos



**Vos anciens maux  
vous empêchent  
de faire vos activités?**

GOLF, COURSE À PIED...

**N'attendez plus, consultez!**

**D<sup>r</sup> KEVEN LAMBERT**  
Podiatre

Granby: 400, rue Principale, bureau 201  
[centrepodiatrielambert.com](http://centrepodiatrielambert.com) | 450.372.4735

**D<sup>r</sup> GABRIEL  
BEAUDOIN CÔTÉ**  
Podiatre

## ÉLECTION PARTIELLE DANS LE SECTEUR ADAMSVILLE

## Une seconde candidate convoite le siège vacant

JEAN-FRANÇOIS GUILLET

jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

**BROMONT — Claude Nadeau ne sera pas le seul à briguer les suffrages dans le cadre de l'élection partielle du secteur Adamsville à Bromont. En effet, Cathy Ouellet est la seconde prétendante souhaitant compléter le mandat de la conseillère municipale démissionnaire Anie Perreault.**

Cathy Ouellet en sera à ses premières armes en politique municipale. Il s'agit toutefois d'un projet que la femme de 48 ans caressait depuis quelques années déjà. « J'ai songé à me présenter aux élections pour représenter les citoyens d'Adamsville en même temps que M<sup>me</sup> Perreault, il y a six ans. Mais je n'étais pas prête, pas assez mature pour ce genre de défi. Maintenant, je sais que j'ai le leadership pour le poste », a-t-elle indiqué en entrevue.

Celle qui réside dans le secteur Adamsville depuis une dizaine d'années affirme vouloir faire le saut principalement pour le « côté social » du rôle de conseiller municipal. « Ce qui m'attire, c'est surtout l'aspect humain. Je veux travailler en équipe pour aider les gens en faisant avancer des dossiers qui leur tiennent à cœur », a mentionné celle qui est chef d'équipe pour IBM au Centre de collaboration MiQro Innovation (C2MI).

## VISIBILITÉ

Questionnée à propos de sa position au sujet des « dossiers chauds » à Bromont, M<sup>me</sup> Ouellet

a avoué ne pas suivre l'actualité municipale, ni même assister aux séances du conseil. « Je ne connais pas les dossiers importants, mais je vais les étudier », a-t-elle laissé tomber.

Elle croit néanmoins « qu'il y a place à amélioration » en ce qui concerne la « communication de la Ville » à plusieurs niveaux. Appelée à développer sur le sujet, la candidate est demeurée évasive, refusant de pousser la réflexion plus avant.

Selon elle, le principal point qui achoppe tient au fait qu'Adamsville n'a pas la visibilité qui lui revient à Bromont. « Notre secteur est souvent laissé pour compte à Bromont, a-t-elle clamé. Il y a plusieurs choses qui doivent être améliorées ici. Les chemins ne sont pas adéquats. L'école (primaire) est trop petite. Il faudrait aussi mettre un peu plus de jeux au centre communautaire. »

M<sup>me</sup> Ouellet a également tenu à souligner le « manque de services » dans le district six. « Pour avoir une station-service, il faut rouler un bout. Même chose pour les restos. Il n'y a pas non plus de résidence pour personnes âgées. Les gens se sentent oubliés. Ce n'est pas normal », a-t-elle poursuivi.

L'élection partielle est prévue le 21 juin, de 10 h à 20 h. Le vote par anticipation est au calendrier le 14 juin, de 12 h à 20 h. La période de réception des candidatures est dans la dernière ligne droite, car les gens qui souhaitent se présenter doivent remplir une demande auprès de la présidente d'élection, Joanne Skelling, aujourd'hui.



Cathy Ouellet tentera de se faire élire dans le district six de Bromont lors de l'élection partielle du 21 juin. — PHOTO ALAIN DION

Du 20 avril au 20 juin 2015\*

SOLEIL

Soleil

Rabais surprise

jusqu'à

100\$

sur toutes les lunettes solaires<sup>1</sup>Centre  
opto<sup>de</sup>  
Granby450 372.1031 • centreopto.ca  
Carrefour Bouchard • 220, rue St-Jude Nord

\* Ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. Non applicable sur les commandes antérieures à ces dates.

<sup>1</sup> Rabais applicable sur les lunettes solaires avec ou sans prescription.<sup>2</sup> Plan de paiement sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins; aux conditions et règlements du Centre Opto.

# affaires

## Le tube de l'année produit chez Plastube

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Plastube s'est distinguée au sein des manufacturiers de tubes nord-américains. L'entreprise granbyenne a remporté la plus haute distinction de l'industrie: Le tube de l'année, avec le tube développé pour la gamme de produits coiffants et de soins pour les cheveux Bed Head.

Plastube a su atteindre un niveau d'innovation élevé, selon la directrice des relations aux clients, Audrey Lévesque, et la responsable du service à la clientèle, Dominique Massé.

« Le client cherchait un tube argent avec un look cartonné. C'est du jamais fait dans l'industrie de l'imprimerie. On a réussi à donner l'effet, l'illusion du carton, mais sur du plastique », a souligné M<sup>me</sup> Lévesque.

Les deux représentantes de l'entreprise affirment que ce prix apportera une visibilité incomparable à Plastube. Déjà, le tube primé a fait l'objet de reportages dans les revues spécialisées *Tube News* et *Beauty Packaging*. L'innovation de Plastube a été retenue parmi pas moins de 53 produits soumis.

« Ça va permettre aux gens de savoir qu'on peut faire du développement. La force de l'entreprise ici, c'est qu'elle est équipée d'un laboratoire avec des ingénieurs et des



L'équipe de Plastube se réjouit des prix récemment récoltés. Sur la photo: Jan Lembergts, président, Hugo Collard, assortisseur d'encre, Steve Carter (à l'arrière), opérateur, Dominique Massé, responsable du service à la clientèle, Audrey Lévesque, directrice des relations aux clients, Caroline Lefebvre, assortisseur d'encre, et Steven MacPhail, directeur ventes et marketing. — PHOTO JANICK MAROIS

techniciens. Nous sommes capables de faire de la recherche et du développement pour des tubes décorés de toutes sortes de façon», dit Audrey Lévesque.

Plastube, qui emploie 140 personnes à Granby, a également réussi à s'illustrer dans d'autres

catégories, dont la catégorie « industrielle » où elle a remporté le premier et le deuxième prix. Elle a aussi obtenu la première place dans la catégorie « cosmétique », en plus d'avoir été finaliste dans la catégorie « alimentation ».

L'industrie des manufacturiers de tubes compte environ une dizaine de joueurs en Amérique du Nord. Chacun pouvait envoyer plusieurs produits dans plusieurs catégories. Plastube, à Granby depuis 50 ans, a su démontrer qu'elle figure parmi les incontournables du secteur.

### EN BREF

#### L'entreprise KDC Knowlton couronnée par la CSST

La Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a couronné les lauréats des Grands Prix santé et sécurité du travail, mercredi, dans la région de St-Jean-sur-Richelieu, pour leur réalisation dans la catégorie Innovation. L'entreprise KDC Knowlton, qui se spécialise dans les mélanges de produits d'hygiène corporelle, le remplissage et l'emballage de contenants, s'est distinguée dans la catégorie « grandes entreprises ». Leur innovation consiste en un prolongement du convoyeur en Plexiglas afin que les pots de gelée de pétrole arrivent directement devant les travailleurs plutôt que les employés soient obligés d'effectuer une torsion et une extension du tronc. Un miroir a également été ajouté sous le prolongement du convoyeur afin que les travailleurs puissent visualiser les codes sans avoir à retourner les pots. Les lauréats, dont l'entreprise bromoise, sont également en lice pour le Gala national des Grands Prix santé et sécurité du travail, qui se tiendra à Québec au printemps 2016. **KARINE BLANCHARD**

NOUVEAU



Maintenant au menu

- Sous-marins
- Hamburgers • Riz
- Poutine au porc effiloché

Qualité Summit

GRANBY

LA PIZZA LA PLUS GARNIE EN VILLE!

450 574-1001 LIVRAISON

ON N'A PAS INVENTÉ LA PIZZA, MAIS...

www.pizzeriasummitgranby.com

	SALLE À MANGER	LIVRAISON
Du dimanche au mercredi:	de 9 h à 21 h	de 11 h à 20 h 30
Du jeudi au samedi:	de 9 h à 22 h	de 11 h à 21 h 30

19, rue Authier, Granby


3692703



CENTRE DE SANTÉ

DENTAIRE


Dre VALÉRIE KHALIL



Dr Valérie Khalil



Dr Robert Lechasseur



Dr Arnaud Roussel

- Examen complet
- Suivi préventif
- Orthodontie
- Invisalign
- Blanchiment
- Implant
- Denturologie

475, rue Dufferin, Granby • 450 360-0660

www.dentistegranby.com

3692668

POUR RÉALISER VOS PROJETS DE CONSTRUCTION



Coffrage de tous genres

- Résidentiel
- Commercial - Industriel
- Agricole - Isolant
- Dalles, balcons, trottoirs
- Goudronnage
- Finition de plancher
- Béton

Béton Mobile

St-Alphonse Inc.

111, rue Authier, St-Alphonse-de-Granby

Cell. : 450 521-2226

450 375-4055

RBO : 8254-9346-02



MSA

betonmsa@videotron.ca

3707604



# opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **FRANÇOIS BEAUDOIN**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

## COMMENTAIRE

# L'automobile

**BERNARD DEMERS**

opinions@lavoixdelest.ca



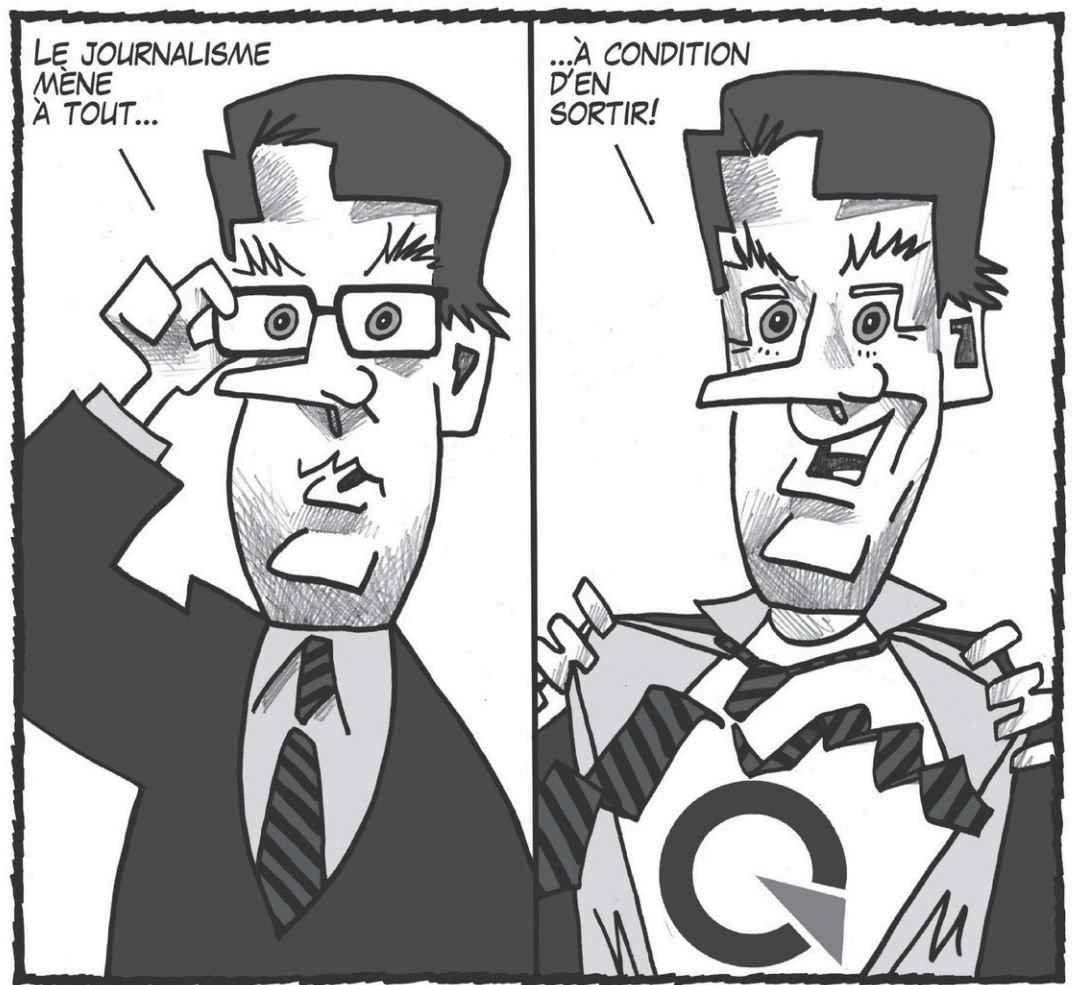
**P**ourquoi traiter de l'automobile alors que je suis en Afrique? N'y a-t-il pas sujets plus éloignés l'un de l'autre? Détrompez-vous.

Je pourrais d'abord vous dire que les autos sont les verroteries d'aujourd'hui. Autrefois l'explorateur, puis le colon, trainait avec lui des miroirs, des bijoux de verre, bref des petites choses brillantes et rares; il entrait en relation avec les décideurs, chefs de village, chefs de tribu ou roi élu en leur présentant en masse de tels objets. Aujourd'hui, il n'y a pas un projet d'appui qui ne comprend pas au moins au moins un véhicule, de préférence un 4x4. Les décideurs les exhibent de la même manière que leurs prédécesseurs, il y a trois cents ans, montraient leurs parures de verre.

Je pourrais ensuite vous entretenir de vos autos usagées qui se retrouvent ici en masse comme nos anciens autobus scolaires se retrouvent dans les Caraïbes. Tous les taxis sont des Toyota d'une quinzaine d'années, repeints en vert (à Brazzaville; ils sont bleus à Pointe-Noire, rouges à Owendo ou à Dolisie et changent ainsi de couleur selon la ville). Les rues sont envahies de vos anciens achats qui viennent finir leurs jours sous le soleil de l'équateur.

Je pourrais encore vous signaler les pénuries de carburant qui affecte régulièrement Brazzaville, capitale d'un pays producteur de pétrole. Les files interminables de voitures, dont 80 % de taxis, encombrant les avenues à proximité des stations d'essence. Depuis janvier ce doit être la huitième période de pénurie environ.

Je vais plutôt vous parler des humains. En Haïti, dans une société parfois violente où les gens sont volontiers méfiants les uns envers les autres, l'automobile crée une transformation surprenante; les conducteurs sont polis, se cèdent aimablement la route et n'utilisent leur klaxon que pour se dire des choses gentilles comme «Après vous mon cher». Le fait d'être au volant exalte toute la noblesse qui réside dans l'âme haïtienne. Mais, au Congo, c'est le contraire qui se produit. Les Congolais sont affables, polis jusqu'à en être des fois pointilleux. Ici, les liens familiaux et sociaux sont extrêmement importants et on fait tout pour les préserver. Sauf en auto. Au volant, le Congolais ne connaît plus ni frère, ni mère, ni calme, ni politesse. Lui, si volontiers en retard à tous ses rendez-vous, est pris d'une folie de vitesse et d'impatience. Il klaxonne avec méchanceté, pas seulement pour passer, mais pour critiquer, réprimander, agresser. Il accélère au mépris de la vie des piétons, de ses passagers, de la sienne propre. Conduire le rend fou, au point que je soupçonne qu'un fétiche en forme d'automobile ensanglantée est enterré quelque part, pour jeter un sort funeste aux automobilistes congolais. Fétiche ou pas, le résultat est là; la route tue et estropie de plus en plus de Congolais et est devenue, en quelques années, un problème majeur de santé publique. Comme quoi notre relation avec ses drôles de machines a souvent un aspect tordu, faisant ressortir parfois notre orgueil, parfois nos rancœurs et bien rarement, malheureusement, notre amabilité.



CARICATURE BADO

## LA VOIX DES LECTEURS

### Des coupeurs de têtes à Granby

Chaque printemps, j'observe avec colère le spectacle désolant de l'élagage et l'étêtage sauvage des plus beaux arbres matures de Granby. Des «coupeurs de tête» qui n'ont aucune compétence professionnelle en arboriculture offrent leurs services de porte à porte. Aucune réglementation ne vient encadrer leur travail et personne ne dénonce ces pratiques pourtant inacceptables.

Malgré les croyances populaires, la taille agressive blesse et affaiblit l'arbre. Dans la plupart des cas, loin de régler le problème, elle l'empire et met la survie de l'arbre en péril. L'étêtage est la pratique la plus dommageable et la plus stressante pour un arbre. En réduisant sa cime de 50 à 100 %, cette pratique déclenche un processus de survie qui affaiblit l'arbre, qui n'aura plus suffisamment d'énergie pour se

protéger d'infestations futures, de maladies et d'insectes réduisant ainsi sa longévité.

Des arbres en santé apportent des avantages importants en milieu urbain. En matière d'environnement, les arbres améliorent la qualité de l'air en produisant de l'oxygène (120 kg par année par arbre mature) et en absorbant plusieurs polluants. Leur feuillage peut capter les particules fines qui causent le smog. Les arbres dégagent de la fraîcheur et leur présence permet de limiter l'effet des îlots de chaleur dans les villes. Plusieurs études confirment aussi que la présence d'arbres favorise le bien-être des citoyens et agit comme antistress naturel. Enfin, il a été calculé que la présence d'un aménagement paysager de qualité fait augmenter la valeur d'une propriété de 5 à 20 %.

Le genre de taille qui est

pratiqué par ces entreprises est dénoncé fortement par les associations professionnelles d'arboriculture. Plusieurs villes ont pris des mesures et réglementé ce travail sur leur territoire.

La Ville a rendu public récemment un plan de protection de milieux naturels à l'intention des citoyens. Pourquoi alors de ne pas réglementer aussi la taille des arbres et assurer ainsi la survie du patrimoine forestier urbain qui «faisait» tout le charme et la beauté de la ville?

Quand je pense que la Ville de Granby participe à la campagne provinciale de réduction des polluants atmosphériques et peut remettre un billet d'infraction si vous oubliez de couper le moteur de votre voiture après 3 minutes!

**Jacques Plumet**  
Granby



**POUR NOUS ÉCRIRE**  
opinions@lavoixdelest.ca

DERNIER SONDAGE CROP

# PKP propulse le PQ

Le Soleil

**QUÉBEC** — Pierre Karl Péladeau propulse le Parti québécois en tête des intentions de vote au Québec. Pour la première fois depuis les élections d'avril 2014, le Parti québécois fait mieux que le Parti libéral du Québec dans une enquête réalisée par CROP.

La formation dirigée depuis une semaine par Pierre Karl Péladeau aurait recueilli 33 % des suffrages si des élections générales s'étaient déroulées ces jours-ci au Québec, contre 29 % pour les libéraux de Philippe Couillard. C'est un revirement.

Le Parti libéral du Québec encaisse une chute de 5 points de pourcentage depuis un mois, tandis que la formation souverainiste grimpe de 6 points.

«La victoire de Pierre Karl Péladeau a rebrassé les cartes politiques», analyse le vice-président de CROP, Youri Rivest.

Ainsi, des souverainistes de gauche paraissent avoir trouvé refuge chez Québec solidaire. Son score passe de 12 % à 15 %, son meilleur depuis longtemps dans une enquête d'opinion.

La Coalition avenir Québec se classe toujours en troisième position, mais perd des plumes. Elle est créditée de 20 % d'intentions de vote, alors qu'elle en récoltait 25 % il y a un mois à peine. Ce n'est pas pour rien que François Legault répète que les lunes de miel ne durent qu'un temps. Il sait qu'il devra continuer de ferrailer pour faire sa place non seulement face aux libéraux, mais aussi face aux péquistes.

Chez les électeurs francophones — ceux qui font et défont les gouvernements — le parti de Pierre Karl Péladeau se détache nettement avec 39 % d'appuis, contre 23 % pour la Coalition avenir Québec et 19 % pour les libéraux.

Dans ce sondage, un voyant rouge clignote pour le parti au

pouvoir, remarque M. Rivest. C'est le pourcentage de sondés insatisfaits du gouvernement de Philippe Couillard. Ils sont en progression constante.

Ils sont maintenant 61 % à affirmer avoir une mauvaise opinion de l'équipe gouvernementale; 31 % se déclarant même «très insatisfaits». Cet indicateur demeure le plus important de tous aux yeux du sondeur, puisque le prochain rendez-vous électoral est encore loin. Il est



Le nouveau chef du Parti Québécois, Pierre Karl Péladeau — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

programmé pour octobre 2018.

Ses 33 % en font un bon premier, mais d'autres chefs nouvellement

élus ont fait mieux que lui lors des premières enquêtes d'opinion, y compris au Parti québécois.

EN BREF

## Véhicule suspect: la police enquête

Un parent a lancé mercredi un cri d'alarme sur le réseau social Facebook, afin de sensibiliser les familles sur la présence d'un véhicule suspect aux abords de l'école de l'Assomption, à Granby. La personne raconte qu'un camion de type pick-up de couleur rouge circule dans ce secteur avec, derrière le volant, un homme qui apostrophe les enfants pour les inviter à monter à bord. La fille de ce parent a elle-même été approchée. «Oui, il y a un conducteur qui a parlé à des jeunes, confirme Marc Farand, porte-parole du service de police de Granby, mais pour l'instant aucun geste n'a été tenté envers la jeune fille, il n'y a pas eu de parole menaçante. On a l'information, on a des vérifications

à faire, mais il n'y a pas lieu de s'inquiéter à propos de ça.» L'enquête policière suit tout de même son cours. CYNTHIA LAFLAMME

## Du jazz à l'ouverture de la saison de tennis

Tennis Granby donnera une note jazzée à l'ouverture de sa saison, ce soir, au Tennis St-Luc. De 19 h à 22 h, l'organisation attend les convives au 90, rue Langlois, pour une soirée au cours de laquelle sera présentée la nouvelle équipe du club de tennis. Le guitariste et compositeur André Lafleur, dont on peut entendre les accords sur le disque de diverses formations jazz, assurera l'animation musicale. Il a aussi réalisé deux CD en solo et un autre en trio. LA VOIX DE L'EST

# OUVERTURE

## GRANBY

SE POURSUIT DANS L'ANCIEN ZELLERS

**MEUBLES**

**SURPLUS RD**  
Ça vaut le coup!

**MATELAS**

### RABAIS ADDITIONNELS SUR PLUS DE 100 PRODUITS

**Tabouret Similicuir**

- ROUGE 9168
- NOIR 9169
- GRIS 9170
- BLANC 9171

39\$ /ch

~~2/98\$~~

**Meuble télé 2 morceaux**  
Base + huche  
900889

299\$

~~359\$~~

**Horloges**

50%

VALEUR 10\$ à 40\$

**Fauteuil inclinable Polyester 1745**

449\$

~~549\$~~

NOUVEL ARRIVAGE CHAQUE SEMAINE

SURPLUSRD.COM

SURPLUS RD GRANBY

450 378-4444

100, SAINT-JUDE NORD, J2J 2L5, GRANBY

Ça vaut le coup!

**HEURES D'OUVERTURE**

LUNDI AU MERCREDI 10H00 À 17H30

JEUDI-VENDREDI 10H00 À 21H00

SAMEDI-DIMANCHE 10H00 À 17H00

OUVERT 7 JOURS

PRIX VALIDE JUSQU'AU 24 MAI 2015 • QUANTITÉS LIMITÉES • PHOTOS À TITRE INDICATIF • LES PRIX ANNONCÉS SONT DÉJÀ RÉDUITS

• LE TERME «ÇA VAUT» = PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT. \* COULEURS ET MODÈLES D'HORLOGES PEUVENT VARIER.

Plus qu'un conseiller...  
... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940  
BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel

Agence immobilière

2%

\*Sous certaines conditions

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
yvespaquette.com

## ► FUITE DE GAZ SUR BOUL. INDUSTRIEL



Les employés de Gaz Metro sont rapidement intervenus, appuyés par les sapeurs et policiers, pour colmater une fuite de gaz naturel, boulevard Industriel, à Granby, hier après-midi, peu avant 13 h 30. « Il y a un entrepreneur qui a fait un trou sur le terrain, explique le directeur du service incendie de Granby, Pierre Lacombe. Soit la ligne de conduite de gaz a été mal localisée, ou il n'a pas fait attention, mais il l'a arraché. » Les sapeurs ont immédiatement été appelés sur les lieux afin de sécuriser le secteur. Les policiers ont bouclé la rue pendant que les employés de Gaz Metro se sont évertués à réparer le tuyau de 3/4 de pouces. « Ils ont colmaté la fuite assez rapidement. » Seul l'édifice d'Ébénisterie armoires Ducharme a été évacué. **CYNTHIA LAFLAMME** — PHOTO ALAIN DION

## POSTES CANADA

# Le NPD rétablirait la livraison à domicile

*La Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** — Le Nouveau Parti démocratique (NPD) proteste depuis plus d'un an contre la décision de Postes Canada et en a fait hier une promesse électorale: s'il est élu, le parti s'engage à rétablir la livraison du courrier à domicile.

À Montréal, devant un bureau de Postes Canada du quartier Rosemont, le député Alexandre Boulerice a indiqué que la livraison serait rétablie partout où elle a été supprimée.

Le courrier se rendra dans les boîtes aux lettres comme avant,

cinq jours par semaine, a précisé le député néo-démocrate, soulignant toutefois que la fréquence de la livraison pourrait éventuellement être revue. Des discussions avec Postes Canada devront avoir lieu à ce sujet, dit-il.

« Tous ceux qui ont perdu le service pendant l'année 2014 et l'année 2015 vont voir le courrier revenir dans leurs boîtes aux lettres chez eux, à la maison ou à leur appartement », a-t-il déclaré jeudi dans sa circonscription.

« On s'attend à être capable de refaire cela dans l'espace de 12 à 24 mois après avoir pris le pouvoir », a-t-il précisé.

La promesse vise à rétablir la situation comme elle était avant décembre 2013. Ainsi, ceux qui n'avaient pas de courrier à domicile avant cette date ne l'auront pas plus avec un gouvernement du NPD.

La formation politique fédérale déplore l'impact de cette décision de Postes Canada sur les personnes âgées, handicapées ou à mobilité réduite.

Postes Canada avait annoncé fin 2013 sa décision d'abolir la livraison des lettres à domicile, graduellement sur une période de cinq ans. Les citoyens allaient plutôt devoir récupérer leur courrier dans des boîtes postales communautaires.

### RENTABILITÉ MENACÉE

L'entreprise avait justifié sa décision en affirmant que sa rentabilité était menacée, soutenant devoir prendre des décisions d'affaires pour maintenir ses secteurs les plus rentables comme la livraison des colis. La lettre-poste serait par ailleurs de moins en moins utilisée en raison de l'usage toujours croissant des courriels et des transactions par Internet, faisait valoir la société d'État.

Le NPD rappelle que Postes Canada a fait des profits nets de près de 200 millions \$ l'an dernier et estime que sa décision n'est pas justifiée par des raisons financières.

Le NPD accuse le gouvernement conservateur d'être responsable des changements et a tenté de faire renverser la décision d'abolir le service à domicile avec une motion aux Communes, sans succès.

Le gouvernement Harper réplique chaque fois en soulignant que Postes Canada est une entreprise indépendante, qui prend ses propres décisions d'affaires, dans un contexte où la rentabilité du service postal n'était pas au rendez-vous.

*Au Menu*

COWIE

Homards

5 \$ 40

*Nouveau menu au Bistro*

**SPÉCIAL BBQ**

*Amateurs de vin*

*A vos verres!*

NOUVEAU À GRANBY!

VINS

► D'IMPORTATION PRIVÉE ◀

disponibles au bistro et en magasin

586, rue Breton, Granby 450 375-6400 • [www.cowieinc.com](http://www.cowieinc.com)



**BUICK  
VERANO  
2015**

LOUEZ À  
**109 \$**<sup>1</sup> /2 SEM. À **0,5 %**  
PENDANT 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL DE 1 499 \$.  
PRIX À L'ACHAT DE 23 438 \$.

COMPREND UN RABAI DE 500 \$ POUR LES PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES<sup>2</sup>, LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.



**COTE DE SÉCURITÉ GLOBALE  
5 ÉTOILES DE LA NHTSA<sup>3</sup>**

LA SEULE ENTREPRISE AUTOMOBILE  
AYANT REÇU DES COTES DE  
SÉCURITÉ GLOBALES 5 ÉTOILES  
POUR TOUTE SA GAMME 2015

**L'ÉVENTAIL  
DE PRIVILÈGES BUICK**

ENTRETIEN GRATUIT PENDANT 2 ANS<sup>4</sup>  
COUVERTURE COMPLÈTE AVEC  
ASSISTANCE ROUTIÈRE PENDANT 6 ANS<sup>4</sup>  
ONSTAR<sup>5</sup>

**TOIT OUVRANT SANS FRAIS**



OFFERT AVEC LES GROUPES SÉLECTIONNÉS  
POUR TOUS LES MODÈLES BUICK 2015



**BUICK**

**FAITES L'EXPÉRIENCE  
DU NOUVEAU BUICK**



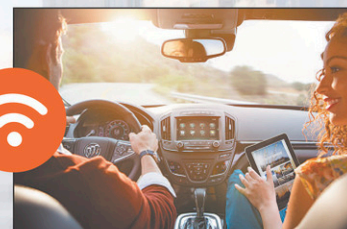
**BUICK  
ENCORE TA  
2015**

LOUEZ À  
**159 \$**<sup>1</sup> /2 SEM. À **0 %**  
PENDANT 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL DE 1 495 \$.  
PRIX À L'ACHAT DE 28 993 \$.

COMPREND UN RABAI DE 500 \$ POUR LES PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES<sup>2</sup>, LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.

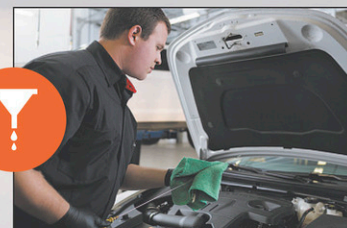
**PROFITEZ DE PLUS  
DE TECHNOLOGIE  
SUR NOS MODÈLES 2015**



**ACCÈS INTERNET  
AVEC LA CONNEXION  
WI-FI 4G LTE INTÉGRÉE<sup>6</sup>**



**DÉMARRAGE À DISTANCE ILLIMITÉE  
VIA L'APPLICATION MOBILE  
TÉLÉ-ACCÈS<sup>MD</sup> ONSTAR<sup>7</sup>**  
(sur modèles sélectionnés)



**VIDANGES D'HUILE GRATUITES  
PENDANT 2 ANS OU 40 000 KM<sup>8</sup>**

**L'EXPÉRIENCE BUICK**



CONTACTER **BUICK.CA**

L'Association des concessionnaires Buick du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles Buick 2015 neufs suivants: Verano (4P69/15B) et Encore à traction avant (4JU76/15A). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 600 \$ pour Verano, et 1 650 \$ pour Encore) et taxe de climatisation (100 \$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM et taxes applicables en sus. 1. Location selon un prix à l'achat de 23 438 \$ pour Verano (incluant un rabais de 500 \$ pour les propriétaires admissibles et un rabais à la location de 1 400 \$) et de 28 993 \$ pour Encore (incluant un rabais de 500 \$ pour les propriétaires admissibles). Paiements aux deux semaines pendant 48 mois à un taux de 0,50% avec un versement initial de 1 499 \$ pour Verano; et pendant 48 mois à un taux de 0% avec un versement initial de 1 495 \$ pour Encore. Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km; 0,16 \$ par kilomètre excédentaire. 2. Le rabais pour propriétaires est en vigueur du 1<sup>er</sup> mai au 31<sup>er</sup> juin seulement (la «durée du programme»). Les particuliers qui résident au Canada et qui sont propriétaires ou actuellement locataires d'un véhicule 1999 ou plus récent ayant été immatriculé et assuré au Canada à leur nom au cours des six (6) derniers mois consécutifs obtiendront un rabais de 500 \$ applicable à la location, à l'achat ou au financement à l'achat d'un véhicule neuf Buick Verano ou Encore 2015 admissible livré pendant la durée du programme. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Limite d'un (1) seul rabais par véhicule admissible vendu. Cette offre est transférable à un membre de la famille immatriculé à la même adresse (preuve exigée). Cette offre n'est pas monnayable. Comprend les taxes applicables (TPS, TVH, TVQ ou TVP), selon la province. Dans le cadre de la transaction, le concessionnaire demandera des preuves d'immatriculation ou d'assurance, lors des six derniers mois consécutifs, des véhicules dont le client est propriétaire depuis les six derniers mois. Nul où la loi l'interdit. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. 3. Les cotes de sécurité cinq étoiles du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules du U.S. Department of Transportation (www.SaferCar.gov). 4. Des conditions et des restrictions s'appliquent. Détails chez votre concessionnaire. 5. Visitez onstar.ca pour les données cartographiques, obtenir les détails et connaître les restrictions du système. Les services peuvent varier selon le modèle et certaines conditions. OnStar agit comme lien avec les services d'urgence actuels. Après la période gratuite, un plan de service OnStar en vigueur est requis. 6. Nécessite un appareil mobile compatible, un abonnement au service OnStar et un forfait de données. Visitez onstar.ca pour obtenir les données cartographiques et connaître les détails et les restrictions du système. Les services et la connectivité peuvent varier selon le modèle et les conditions. Service OnStar avec connexion 4G LTE offert sur certains véhicules et dans certains marchés. Le client doit accepter les modalités et la déclaration de confidentialité d'OnStar (y compris les modalités logicielles) pour utiliser le service. 7. Offert sur certains modèles Buick 2015 (disponible sur Verano équipée du groupe 1SD et plus, non disponible sur Verano 15B; de série sur Encore équipé du groupe cuir et haut de gamme, non disponible sur Encore équipé du groupe commodité; de série sur tous les modèles Encore) et avec certains appareils Apple, Android, BlackBerry et Windows. Un plan de services OnStar en vigueur est requis. Les services varient selon l'appareil, le modèle, certaines conditions ainsi que le type de plan de services que vous avez. Veuillez consulter le site onstar.ca pour savoir quels véhicules sont dotés de cette fonction, les limitations liées au système et autres détails. Un système de démarrage à distance installé en usine est requis. 8. Selon la première éventualité. Limite de quatre (4) services de vidange d'huile, de lubrification et de changement de filtre ACDelco au total. Le plein de fluides, les inspections, la rotation des pneus, le réglage de la géométrie et l'équilibrage de roue, entre autres, ne sont pas couverts par la garantie. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Détails chez votre concessionnaire. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Pas plus dépensières qu'ailleurs

La hausse des coûts dans les villes du Québec est comparable à celles de l'Ontario, selon l'UMQ

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN  
La Presse

**MONTRÉAL — Critiquées pour l'explosion de leurs dépenses, les villes du Québec répliquent, chiffres à l'appui: loin d'être démesurée, la croissance des coûts est similaire à celle observée dans les municipalités de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. Et c'est le gouvernement du Québec qui est pour l'essentiel responsable de la portion de la hausse qui dépasse l'inflation.**

C'est ce qui ressort d'une étude de la firme comptable Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT) que l'Union des municipalités du Québec rendra publique cet après-midi dans le cadre de ses assises annuelles à Montréal.

Selon l'étude, les dépenses des municipalités ont crû de 5,5 % par année entre 2003 et 2013. C'est pratiquement la même chose qu'en Colombie-Britannique et à peine plus qu'en Ontario. « Quand on se compare avec d'autres juridictions, on voit qu'on n'est pas sur une autre planète », a dit le directeur général de l'UMQ, Jasmin

Savard, en entrevue avec *La Presse* plus tôt cette semaine.

En retranchant l'inflation (1,9 %) et la partie de la hausse (1,5 %) attribuable à l'augmentation du nombre de propriétés, la croissance réelle des dépenses est de 2,2 % par an.

## VERS UN PACTE FISCAL

Les villes sont à l'aube de négociations avec Québec qui, espèrent-elles, les mèneront à la conclusion d'ici la fin de l'été d'un pacte fiscal de plusieurs années.

Or, il y a 10 jours, le troisième palmarès HEC-*La Presse* des municipalités a mis en lumière une croissance des dépenses de 4,2 % par an entre 2009 et 2013, soit plus du double de l'inflation. Le ministre Moreau — qui s'adressera aux congressistes de l'UMQ ce midi, incidemment — n'a pas manqué l'occasion de servir un avertissement aux élus municipaux: le prochain pacte devra « épargner le contribuable » et mener à une réduction « importante » des dépenses des villes.

Fort bien, rétorque l'UMQ. Mais pour cela, il faudrait d'abord comprendre les raisons de l'augmentation des dépenses et réaliser que

les villes n'ont pas en main tous les outils qui leur permettraient d'en limiter la progression.

Les nouvelles missions confiées aux villes ont des répercussions directes sur les finances municipales, souligne M. Savard. « Quand, par exemple, le gouvernement détermine des cibles en matière de gestion des matières résiduelles telles que l'objectif de l'enfouissement zéro en 2020, ça commande des investissements: une collecte à trois voies, des usines de biométhanisation ou des plates-formes de compostage, etc. »

« Le gouvernement peut bien se donner tous les objectifs de développement qu'il veut, que ce soit en environnement ou en transport, ça passe inévitablement par la ville, ajoute-t-il. Tu ne peux plus pelleter par en bas. Il n'y a plus personne après la ville. »

Sur le plan de la rémunération, le projet de loi 3 adopté en décembre dernier, qui prévoit notamment le refinancement en parts égales entre les villes et leurs employés des déficits passés des régimes de retraite, a donné de l'air aux municipalités, reconnaît M. Savard.

N'empêche, la rémunération des employés plombe le budget des villes. Selon l'Institut de la statistique du Québec, l'écart de rémunération avec les employés provinciaux est de 38,6 % inférieur à celui des employés municipaux. Même en ne considérant que le salaire, l'écart reste de plus de 18 %.



Le ministre Pierre Moreau a servi un avertissement aux élus municipaux: le prochain pacte fiscal devra « épargner le contribuable » et mener à une réduction « importante » des dépenses des villes. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Le problème, selon M. Savard, c'est que « les villes n'ont pas suffisamment de rapport de forces » dans leurs négociations avec les syndicats. « Le gouvernement a le pouvoir de décréter unilatéralement les conditions de travail de ses employés. Pas les municipalités. Après 30 ans, ça a un effet inflationniste », dit-il.

## LES REVENUS

La structure des revenus des municipalités a peu changé entre 2003 et 2012. L'essentiel (70,9 %) provient toujours de l'impôt foncier, soit 1,9 point de pourcentage de plus qu'en 2003. La part des compensations tenant lieu de taxes

(-0,3 %), des transferts (-1,1 %) et de la tarification à l'usage (-1,2 %) a légèrement reculé.

L'UMQ juge prioritaire la question des compensations tenant lieu de taxes — soit les sommes payées par Québec pour les bâtiments publics établis sur le territoire des municipalités. Le pacte fiscal transitoire conclu l'automne dernier a réduit de 70 millions les recettes des villes à ce titre.

Cette entente, en vigueur pour la seule année 2015, a réduit de 62,8 % à 50 % la proportion de la TVQ payée par les municipalités qui leur est remboursée par Québec. Cela représente un manque à gagner d'environ 100 millions, selon M. Savard.

**IMPECCABLE!** **15 995\$ taxes**

**HARLEY DAVIDSON ROCKER C 2009**  
12 000 km, 1584 cc, beaucoup de chrome,  
6 vitesses, véhicule canadien, inspecté, jamais accidenté,  
rapport historique Carproof, financement rapide.



**1333 Principale, Granby**  
**450 777-3383**

ROBICHAUD AUTOS  
www.robichaud-autos.com

CarProof  
AMVOQ

Suivez-nous sur 

3699165

**FIXACLOUS INC.**

**LE CENTRE DE L'OUTILLAGE**

Nouveautés **DEWALT** **freud** **PEAKWORKS** **BOSCH**  
Des technologies pour la vie

Venez voir! **KING** **Makita** **PORTER-CABLE**

Réparateur autorisé d'outillages

www.fixaclo.us.com  
625, rue Cowie, Granby • 450 378-0049

3732276

# Couillard mi-chaud, mi-froid

La Presse

**MONTRÉAL —** Le gouvernement du Québec déposera à l'automne 2016 un projet de loi qui redéfinira en profondeur les relations entre Québec et les villes. Mais d'ici là, les négociations sur un nouveau pacte fiscal avec les municipalités s'annoncent ardues.

Le premier ministre Philippe Couillard a soufflé le chaud et le froid dans l'allocution qu'il a livrée aux assises de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), hier matin.

Il a fixé pour la première fois l'échéancier pour l'adoption d'une loi-cadre sur la reconnaissance des gouvernements de proximité, une demande de longue date des municipalités. Mais il a été nettement moins encourageant à propos de la possibilité que les villes soient désormais exemptées de la taxe de vente québécoise.

Dans son discours d'ouverture, la présidente de l'UMQ, Suzanne Roy, avait souligné que la TVQ, actuellement remboursée à 50 % par Québec, représente tout de même une dépense de près de 500 millions par an pour le monde municipal.

En mêlée de presse, M. Couillard a indiqué que la question de la TVQ serait abordée dans le cadre des négociations imminentes sur un nouveau pacte fiscal entre Québec et les villes. Mais il a rappelé que « la taxe de vente doit être payée » et que « tout ça fait partie des grands équilibres financiers du Québec ».

« Sur l'ensemble des outils fiscaux, la priorité est de ne jamais mettre en péril l'équilibre budgétaire du Québec », a-t-il dit.

Rappelant au passage que les dépenses des villes croissent plus vite que celles du gouvernement québécois, le premier ministre a néanmoins réitéré sa promesse de faire bénéficier les municipalités d'un partage des redevances

minières, pétrolières et gazières, tout en promettant de réduire les exigences de Québec en matière de reddition de comptes.

Le premier ministre a aussi pris devant les congressistes « l'engagement ferme » de ne pas transférer de nouvelles responsabilités aux municipalités sans leur transférer également les moyens financiers requis pour les assumer.

M<sup>me</sup> Roy y voit « un cran d'arrêt ». « On va être aux aguets pour que l'ensemble des ministères avec lesquels on fait affaire respectent la parole du premier ministre », a-t-elle dit aux médias.

Le dépôt de la loi-cadre se fera à l'automne 2016, un échéancier jugé réaliste par Suzanne Roy, compte tenu de la complexité des enjeux.

Selon la présidente de l'UMQ, cette loi donnera aux municipalités une pleine autonomie dans leurs champs de compétence, que ce soit la signalisation routière, le zonage en dehors des secteurs agricoles ou l'implantation des radars-photos.

HÂTEZ-VOUS! DERNIER WEEK-END POUR EN PROFITER!

# EconoMax

Des meubles à **prix d'entrepôt**, dans un **décor d'entrepôt**

**plus**

## FAIS TON CHOIX!

**Garantie du meilleur prix**  
Nous égalons le prix annoncé de tous nos concurrents au Québec!



**Sofa en cuir laminé**  
Causeuse en cuir laminé 429\$  
Fauteuil en cuir laminé 299\$

**mooffat**  
**Cuisinière avec four autonettoyant**  
Four de 5 pi<sup>3</sup>  
Garantie du fabricant de 12 mois



**UN SEUL PRIX!**  
**499\$** ch.  
48 versements disponibles\*



**Mobilier de cuisine**  
Comprend : 1 table et 4 chaises  
Banc 129\$



**Mobilier de chambre grand lit**  
De style contemporain  
Comprend : bureau double, miroir, 1 table de nuit et tête de lit  
\*Commode 5 tiroirs et table de nuit supplémentaire aussi offertes

**plus**

de choix de **grandes marques** d'économies

Financement\* en ligne disponible

**48** mois



**Téléviseur intelligent à écran DEL de 50 po**  
Garantie du fabricant de 12 mois

**799\$**  
48 versements disponibles\*

Panasonic

ÉcoFrais inclus



Matelas moelleux 2 places Mirel  
\*Sommiers aussi offerts  
Garantie du fabricant de 10 ans  
1 place 499\$ • Grand lit 629\$  
Très grand lit 769\$

**569\$** 48 versements disponibles\*



**1299\$** 48 versements disponibles\*

**Mobilier de chambre grand lit**  
Comprend : bureau double, miroir, 1 table de nuit, tête, pied et côtés de lit. \*Commode 5 tiroirs et table de nuit supplémentaire aussi offertes



**FRIGIDAIRE**  
**Réfrigérateur de 18 pi<sup>3</sup>**

\*Aussi offert en acier inoxydable  
Garantie du fabricant de 12 mois

**629\$**

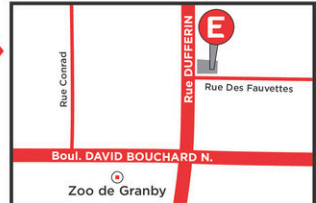
48 versements disponibles\*



**EconoMax.biz**

Suis-nous sur Facebook tu y trouveras nos offres et nos concours exclusifs!

633, rue Dufferin, **Granby** (ancien local de Meubles Gemo)



Offre en vigueur du jeudi 21 mai au mercredi 27 mai 2015. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Voir prix en magasin. \*\*Voir détails sur economax.biz

<b>Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:</b>	
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	19,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,60\$
<b>Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:</b>	
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,11\$

\*Termes et conditions du programme de financement «paiements mensuels égaux» et informations importantes concernant les modalités du crédit: Ne payez que les taxes au moment de l'achat et les écoFrais si applicables. Sur approbation du crédit conditionnel à la signature d'un contrat de crédit variable avec la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Il n'y a aucun frais d'adhésion ou de renouvellement liés à la conclusion de ce contrat. L'achat par versements égaux est assujéti à des intérêts annuels de 13,5%, calculés depuis la date de l'achat, jusqu'à ce qu'il soit intégralement acquitté. Les versements mensuels égaux sont déterminés en divisant le montant financé, plus les intérêts annuels de 13,5% calculés pendant toute la période de la promotion, par le nombre de mois que comporte la promotion; le montant des versements mensuels apparaîtra sur les relevés de compte mensuels qui vous seront acheminés à compter de votre achat. Au plus tard à la date d'échéance indiquée au relevé de compte de facturation, vous devez verser, en un seul paiement, le ou les versements mensuels de la période visée par le relevé de compte auxquels s'ajoutent, le cas échéant, les autres sommes incisées au paiement minimum dû de la carte EconoMax, tel que prévu par le contrat. Si le paiement minimum ainsi exigible n'est pas versé intégralement à sa date d'échéance, des intérêts annuels de 19,5% courront sur les sommes exigibles et impayées, et ce, jusqu'à ce qu'elles soient intégralement acquittées. Si vous faites défaut d'effectuer tout paiement à échéance, la Fédération des caisses Desjardins du Québec pourra, sous réserve de la Loi sur la protection du consommateur, exiger le remboursement immédiat de toutes les sommes dues qu'elles soient exigibles ou non. Vous pouvez rembourser avant échéance, sans pénalité, partiellement ou en totalité les montants dus, incluant les intérêts accumulés. Voir le contrat de crédit variable de la Fédération des caisses Desjardins du Québec présenté en magasin pour plus de détails.



**Heures d'ouverture** Lundi au mercredi 9h à 18h  
Jeudi et vendredi 9h à 21h / Samedi 9h à 17h / Dimanche 10h à 17h

Livraison rapide **Flex-O-max** Blocs de 4 heures

# Curves



**On fortifie les femmes,  
à l'intérieur comme à l'extérieur.**

Devenez plus forte en seulement 30 minutes grâce à ces nouvelles classes<sup>1</sup> dans le circuit Curves traditionnel :

Entraînement Curves : **Bras+**  
Développez la force de vos bras... et enlacez le monde entier

Entraînement Curves : **Tronc+**  
Un tronc fort favorise la vitalité du corps

Entraînement Curves : **Jambes+**  
Des jambes fortes et puissantes vous mèneront partout où vous voulez

Entraînement Curves avec **Jillian Michaels**  
Dynamisez votre entraînement avec de nouveaux mouvements chaque mois!

Inscrivez-vous aujourd'hui et obtenez 30 jours **GRATUITS\***

**450 360-4747**

84 Robinson Sud, Complexe Robinson • Granby



\*Certaines conditions s'appliquent.

3614130

# Brunet plus

**ROBINSON**

Yvan Boucher et Marie-Josée Champoux,  
Propriétaires

## La saison des sandales arrive à grands pas!

Préparez vos pieds à se dévoiler à l'aide d'exfoliant et d'hydratant.



- Lipikar Podologics de la Roche-Posay
- Podcxine de Vichy
- Soins des pieds Lotus Aroma et Bleu lavande pour des pieds en douceur avec l'exfoliant aux minéraux marins.

**PSITT!** pour les crevasses, optez pour l'onguent Bariederm de Uriage.

4, rue Robinson Nord, Granby • 450 378-9021, poste 2  
(voisin du Centre médical Robinson)

3594730

## PLACES EN GARDERIE

# Les « amis » libéraux passent à la caisse, selon le PQ

MARTIN OUELLET  
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Pour enrichir « leurs amis », les libéraux tolèrent un marché spéculatif de revente de places en garderies privées subventionnées, soupçonne le Parti québécois.

Le député péquiste Mathieu Traversy a évoqué ce scénario, hier, après avoir demandé en vain à la ministre de la Famille, Francine Charbonneau, de condamner le marché de revente très lucratif auquel s'adonnent certains entrepreneurs.

En point de presse, le député Traversy a allégué que ce sont surtout des libéraux notoires qui passent à la caisse après avoir obtenu un permis en échange d'une contribution au Parti libéral sous le gouvernement de Jean Charest, il y a quelques années.

« Ce sont ces gens-là qui aujourd'hui s'enrichissent sur le dos des contribuables québécois. Ce sont ces gens-là qui vont faire, dans le fond, fortune en vendant ou en agrandissant leur garderie privée subventionnée. Alors, à cet égard-là, c'est clair que l'ère Tomassi (Tony Tomassi, ex-ministre libéral de la Famille) est encore en filigrane », a soutenu M. Traversy.

Selon ce que rapporte le *Journal*



Le Parti québécois laisse entendre que, afin d'enrichir « leurs amis », les libéraux tolèrent un marché spéculatif de revente de places en garderies privées subventionnées. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

de Montréal, des entrepreneurs ayant reçu un permis du ministère de la Famille pour à peine 1000 \$ il y a quelques années le revendent aujourd'hui pour plus de 2 millions \$.

Ces dernières années, la valeur de ces permis a connu une croissance fulgurante.

En 2010, le prix exigé pour l'achat d'un permis de 80 places s'établissait à environ 600 000 \$, un montant trois à quatre fois moins élevé que celui demandé aujourd'hui.

Ce montant ne comprend pas l'achat d'un immeuble, ce qui fait

que la facture peut dépasser les 3 millions \$, en fonction de l'emplacement géographique de la garderie.

Le marché est attrayant : une garderie privée subventionnée de 80 places profite d'une aide directe de l'État de plus de 1 million \$ par année et touche plus de 152 000 \$ de cotisations parentales.

En Chambre, la ministre Charbonneau a refusé de dénoncer ce que le député Traversy a qualifié de « spéculation sur le dos des enfants ».

« Ce qu'on veut entendre de la ministre, c'est de savoir ce qu'elle va faire pour resserrer les règlements. Son ministère ignore même les prix de transaction de ces garderies. On ne veut pas d'un racket des garderies subventionnées au Québec, on veut des places pour nos enfants », a lancé le parlementaire péquiste.

### DES ENTREPRISES PRIVÉES

Mais pour M<sup>me</sup> Charbonneau, même si ces garderies obtiennent une aide financière considérable de l'État, elles demeurent des entreprises privées et à ce titre, les propriétaires ont droit d'en disposer à leur convenance.

Néanmoins, la ministre a donné son appui à une motion du Parti québécois prévoyant la tenue d'une commission parlementaire au mois de juin chargée d'étudier « les mécanismes entourant la vente des garderies privées subventionnées ».

« Puisqu'il y a une motion (...) on va aller plus loin et on va étudier comment les choses se font, puisque les inquiétudes sont de part et d'autre de cette Chambre », a-t-elle concédé pendant la période de questions.

Nous visons l'emploi  
**SEM**  
SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'OEUVRE  
DE GRANBY & RÉGION

**POUR VOUS**  
45 ans et plus

Service d'aide à la recherche d'emploi

Services gratuits financés par :

Emploi Québec  
Montérégie

✓ La Haute-Yamaska  
✓ Brome-Missisquoi

**450 777-3771**  
[www.semogranby.com](http://www.semogranby.com)

3731976

**AUTOMOD**  
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

**NOUVEAUTÉ!** Vente, pose, équilibrage et entreposage de pneus maintenant disponibles!

Pascal Laguë

**450 534-3621**  
1382, rue Shefford, Bromont

3615414



Innover  
pour exalter

# Alimentés par l'excellence

Nous annonçons avec fierté que nous sommes lauréats du Prix d'excellence Nissan, qui récompense les ventes et la qualité de notre service exceptionnel. Chaque jour chez Nissan Granby, nous prenons une direction toute simple; celle qui nous permettra de vous offrir le service qu'on aimerait nous aussi obtenir. Nous ne convoitons pas les trophées. Nous convoitons votre satisfaction. Merci pour cette grande reconnaissance.

**Pour une  
3e année  
consécutive**

PRIX D'EXCELLENCE  
**NISSAN**

**NISSAN GRANBY.com**

1376, rue Principale,  
Granby  
450 378-9088



**La Voix de l'Est**



*De la couleur à votre été!*



**Mai**

**JUSQU'AU 21 JUIN**  
**PRINTEMPS ROSÉ**  
 Route des vins, Brome-Missisquoi  
[www.laroutedesvins.ca](http://www.laroutedesvins.ca)



**LES 23-24 MAI**  
**LA FÊTE DU CHOCOLAT DE BROMONT**  
 Bromont, 450 534-4078  
[www.lafeteduchocolatdebromont.com](http://www.lafeteduchocolatdebromont.com)

**LE 30 MAI**  
**DEMI-MARATHON DES VIGNOBLES**  
 Saint-Paul-d'Abbotsford,  
 438 397-5979  
[www.lescoursescourmandes.ca](http://www.lescoursescourmandes.ca)

**LE 30 MAI**  
**XTRAIL C3FIT, 6<sup>e</sup> édition**  
 Mont Sutton  
[www.xtrailrace.com/montsutton](http://www.xtrailrace.com/montsutton),  
 450 538-2545

**LES 30 ET 31 MAI**  
**18<sup>e</sup> ÉDITION DE LA CLÉ DES CHAMPS DE DUNHAM**  
 Rue Principale, Dunham, 450 295-2418  
[www.cledeschampsdunham.com](http://www.cledeschampsdunham.com)



**LES 30 ET 31 MAI**  
**COUPE QUÉBEC BMX BROMONT**  
 Bromont, Centre national de cyclisme,  
 450 534-3333  
[www.centrenationalbromont.com](http://www.centrenationalbromont.com)

**LE 31 MAI**  
**TOURNOI DE PÊCHE À LA TRUITE**  
 Granby, 450 378-0652

**Juin**

**DE JUIN À OCTOBRE**  
**MARCHÉ PUBLIC DE GRANBY**  
 Centre-ville de Granby, 450 361-6076  
[www.marchepublicgranby.ca](http://www.marchepublicgranby.ca)



**DU 4 AU 7 JUIN**  
**CONCOURS COMPLET CC13\* BROMONT**  
 Parc équestre de Bromont,  
 514 842-4416 / 450 266-0316  
[www.bromontcci.com](http://www.bromontcci.com)

Photos archives LVE

**Les grands spectacles de la Dame de Coeur présentent...**



**LE PLIEUR D'AVIONS**

Un spectacle familial surdimensionné!  
[damedecoeur.com](http://damedecoeur.com)  
 450.549.5828

**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir

# Destination ÉTÉ

## Calendrier des événements estivaux



LES 6 ET 7 JUIN  
**X MAN RACE**  
Mont Sutton  
www.xmanrace.com

DU 10 AU 14 JUIN  
**FESTIVAL COUNTRY DE BROMONT, 4<sup>e</sup> édition**  
Site du marché aux puces, Bromont,  
450 534-4434  
www.bromontcountryblues.com

LE 10 JUIN  
**FINALE RÉGIONALE DES JEUX DU QUÉBEC EN MONTAGNE**  
Centre national de cyclisme de Bromont, Bromont, 450 534-3333  
www.centrenationalbromont.com



DU 12 AU 14 JUIN  
**37<sup>e</sup> ÉDITION DU TOUR DU LAC BROME MERRELL**  
Lac-Brome, 514 349-8076  
www.tourdulacbrome.com

DU 19 AU 21 JUIN  
**INTERNATIONAL D'ATELAGE BROMONT**  
Parc équestre de Bromont,  
450 534- 0787  
www.internationalbromont.org/driving

DU 20 JUIN AU 1<sup>er</sup> JUILLET  
**CERAMYSTIC – CÉRAMIQUE SUR L'HERBE**  
Mystic, 450 248-3551  
www.ceramystic.com

24 JUIN ET 1<sup>er</sup> JUILLET  
**FÊTE NATIONALE DES QUÉBÉCOIS ET FÊTE DU CANADA**  
1 800 355-5755  
www.cantonsdelest.com

LE 24 JUIN  
**27<sup>e</sup> ÉDITION DE LA CONFRÉRIÉ DE L'OMELETTE GÉANTE DE GRANBY**  
Parc Daniel-Johnson, Granby  
450 521-1235  
www.omelettegeantegraby.qc.ca



DU 26 AU 28 JUIN  
**COUPE DES AMÉRIQUES**  
Sutton, 450 538-8455  
www.coupedesamericques.com

LES 27 ET 28 JUIN  
**PORTES OUVERTES SUR LA ROUTE DES VINS**  
Dunham, 1 888 811-4928  
www.laroutedesvins.ca



## Juillet

3 JUILLET, 7 AOÛT ET 28 AOÛT  
**VÉLODROME SOUS LES ÉTOILES – FELT**  
Bromont, Centre national de cyclisme,  
450 534-3333  
www.centrenationalbromont.com

LE 4 JUILLET  
**RENDEZ-VOUS COUNTRY**  
Bedford, 450 248-2817  
www.expobedford.com

LES 4 ET 5 JUILLET  
**15<sup>e</sup> TOURNOI AMICAL DE SOCCER DES POLICIERS DU QUÉBEC**  
Parc Terry-Fox, Granby  
450 372-0914  
www.soccergranbypolice.ca

LES 4 ET 5 JUILLET  
**LA FOIRE AGROALIMENTAIRE DE LA RÉGION D'ACTON**  
Acton Vale,  
450 546-3694  
www.foireagroacton.ca



LE 8 JUILLET  
**TOUR DES MAISONS ET JARDINS DE KNOWLTON**  
Lac-Brome, 450 242-2270  
www.theatrelacbrome.ca

LES 11-12 JUILLET  
**FESTIVAL DÉFI À L'ENTREPRISE TIM HORTONS**  
Parc Terry-Fox, Granby,  
450 372-0914  
www.fondationsoccer.com

DU 11 AU 19 JUILLET  
**LE TOUR DES ARTS**  
Sutton, Knowlton, Bolton,  
Mansonville, Abercorn,  
West Brome, Brome, Sutton,  
450 538-8455 / 1 800 565-8455  
www.tourdesarts.com



DU 15 AU 19 JUILLET  
**FÊTE DES MASCOTTES**  
Centre-ville, Granby,  
450 361-6069  
www.fetedesmascottes.ca



La Clé des champs de Dunham  
*Le terroir en fête!*  
30 - 31 mai 2015



Anouk Meunier, présidente d'honneur

Pour découvrir une région magnifique, ses artisans et son histoire  
Pour savourer des produits de chez nous  
Pour le plaisir d'une sortie en famille, en amoureux ou entre amis  
Samedi de 10 h à 18 h / Dimanche de 10 h à 17 h  
Entrée gratuite cledeschampsdunham.com



(c) Patricia Gobeille

# Destination ÉTÉ

## Calendrier des événements estivaux

**DU 18 AU 26 JUILLET**

**CHALLENGER DE TENNIS  
BANQUE NATIONALE  
DE GRANBY 2015**

Terrain de tennis St-Luc, Granby,  
450 777-3000  
www.challengergranby.ca



**DU 18 JUILLET AU 17 OCTOBRE  
NATURE ET CRÉATION**

Domaine des Côtes d'Ardoise, Dunham,  
450 295-2222  
www.natureetcreation.ca

3741076

**18 JUILLET**

**AUTO-FEST DE BEDFORD**

Bedford, 450 248-2817  
www.expobedford.com

**DU 22 AU 26 JUILLET,  
DU 29 JUILLET AU 2 AOÛT  
ET DU 5 AU 9 AOÛT**

**INTERNATIONAL BROMONT**

Centre équestre de Bromont,  
450 534-0787  
www.internationalbromont.org



**LES 25 ET 26 JUILLET**

**TOUSKISRAM WATERLOO**

Plage de Waterloo, 450 539-4650  
www.rendezvoustouskiram.com

**DU 31 JUILLET AU 2 AOÛT**

**COULEURS URBAINES,  
SYMPOSIUM EN ARTS VISUELS**

Centre-ville de Granby, 450 361-6081  
www.couleursurbaines.org



**DU 31 JUILLET AU 2 AOÛT**

**GRANBY INTERNATIONAL –  
VOITURES ANCIENNES**

Parc Daniel-Johnson, Granby,  
450 777-1330 www.vagi.qc.ca

**AOÛT**

**LE 1<sup>er</sup> AOÛT**

**SKATEFEST DE FARNHAM**

Farnham, 450 293-7866  
www.skatefestfarnham.com



**LE 1<sup>er</sup> AOÛT**

**39<sup>e</sup> ÉDITION DE LA FÊTE  
NATIONALE SUISSE**

Mont Sutton,  
1 800 565-8455  
www.fetesuisse.com

**LES 1<sup>er</sup> ET 2 AOÛT**

**CHAMPIONNAT  
QUÉBÉCOIS SUR PISTE**

Vélodrome de Bromont,  
450 534-3333

www.centrenationalbromont.com

**DU 6 AU 9 AOÛT**

**L'EXPOSITION AGRICOLE  
DE BEDFORD**

Bedford, 450 248-2817  
www.expobedford.com



**DU 7 AU 9 AOÛT**

**TOURNOI NATIONAL DE  
SOCCER MARIO ROBITAILLE**

Granby, 450 372-0914  
www.tournoimariorobitaille.com

**DU 7 AU 16 AOÛT**

**FESTIVAL COUNTRY  
ET WESTERN  
DE COWANSVILLE**

Parc de l'aréna,  
450 263-0822



**DU 7 AU 16 AOÛT**

**MONUMENTUM –  
SYMPOSIUM INTERNATIONAL  
DE SCULPTURES**

Mont Sutton, 450 538-6902  
www.sculpturesutton.com

**LES 8 ET 9 AOÛT**

**SYMPOSIUM L'ART D'AIMER**

Waterloo, 450 360-9977,  
www.symposiumdewaterloo.ca.

**DU 13 AU 16 AOÛT**

**FESTIVAL VIOLON  
TRADITIONNEL SUTTON**

Sutton, 450 538-3641  
www.violontraditionnelsutton.com

**LE 14 AOÛT**

**DÉFI-VISION (MIRA)**

Autodrome de Granby, 450 795-3725  
www.mira.ca

**LE 15 AOÛT**

**FARNHAM EN FÊTE**

Farnham, 450 293-3178  
www.gensdefarnham.com

**LE 15 AOÛT**

**L'ÉCHAPPÉE BELLE**

Dunham, 514 252-3071, p 3671  
www.echappeebellemarievincent.ca

**LES 15 ET 16 AOÛT**

**LA FOIRE BIO  
PAYSANNE ÉQUITABLE**

Frelighsburg, 450 298-1444  
www.lafoirepaysanne.com

**LE 16 AOÛT**

**DEMI-MARATHON DES VERGERS**

Rougemont, 438 397-5979  
www.lescoursescourmandes.ca



**DU 19 AU 29 AOÛT**

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE  
LA CHANSON DE GRANBY**

Granby, 450 375-7555 www.ficg.qc.ca

**DU 21 AU 23 AOÛT**

**SYMPOSIUM D'ARTS VISUELS  
« BROMONT EN ART »**

Bromont, 450 534-1344 ou  
1 800 660-3766 www.bromontenart.ca

**DU 21 AU 23 AOÛT**

**TRUCK 'N' ROLL EN CŒUR**

Bedford www.trucknrollencoeur.ca

**Granby**  
Tellement vélo

Demandez notre nouvelle  
**CARTE VÉLO**



**tourismegranby.com**  
450 372-7056 1 866 472-6292

COMMERCE  
TOURISME  
**Granby**  
— RÉGION —

3733807

**EST-CE QUE CECI  
VOUS RESSEMBLE?**

La saison des allergies  
est arrivée!

**VENEZ NOUS VOIR  
POUR DES CONSEILS!**

PHARMACIE  
**Carole Khalil**

Affiliée à

**Accès-pharma**  
chez Walmart

à l'intérieur du magasin Walmart

**Galeries de Granby**

75, rue Simonds Nord, Granby 450 375-6871



Steve Noury, pharmacien



**DU 28 AU 30 AOÛT**  
**FESTIVART DE FRELIGHSBURG**  
 Frelighsburg, 450 298-5558  
[www.festivart.org](http://www.festivart.org)

**DU 28 AU 31 AOÛT**  
**INTERNATIONAL DE SOCCER**  
**JEAN-YVES-PHANEUF**  
 Granby, 450 372-0914  
[www.granbyinternationalsoccer.com](http://www.granbyinternationalsoccer.com)

## Septembre

**DU 4 AU 7 SEPTEMBRE**  
**FOIRE AGRICOLE EXPO BROME**  
 Brome, 450 242-3976 [www.bromefair.com](http://www.bromefair.com)



**DU 4 AU 7 SEPTEMBRE**  
**FÊTE DU TRAVAIL AU VERGER**  
**CHAMPÊTRE** Granby  
 450 379-5155 [www.vergerchampetre.com](http://www.vergerchampetre.com)

**LES 5 ET 6 SEPTEMBRE**  
**CHALLENGE DE L'EST**  
 Bromont, Centre national de cyclisme,  
 450 534-3333  
[www.centrenationalbromont.com](http://www.centrenationalbromont.com)

**DU 5 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE**  
**LES WEEK-ENDS GOURMANDS**  
**DE ROUGEMONT**  
 Rougemont, 450 469-3790  
[www.tourismerougemont.com](http://www.tourismerougemont.com)

**DU 11 AU 13 SEPTEMBRE**  
**CHAMPIONNAT**  
**PROVINCIAL DE DRESSAGE –**  
**CLASSIQUE AUTOMNALE**  
 Parc équestre de Bromont,  
 514 842-4416 / 450 266-0316  
[www.bromontcci.com](http://www.bromontcci.com)

**DU 11 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE**  
**SUTTON JAZZ**  
 Sutton, 450 538-5773  
[www.festival-jazz-sutton.com](http://www.festival-jazz-sutton.com)

**DU 12 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE**  
**LES VENDANGES**  
**SUR LA ROUTE DE VINS**  
**DE BROME-MISSISQUOI**  
 Dunham, 1 888 811-4928  
[www.laroutedesvins.ca](http://www.laroutedesvins.ca)

**DU 12 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE**  
**FESTIVAL D'AUTOMNE**  
**DU MONT SUTTON**  
 Sutton, 1 866 538-2545  
[www.montsutton.com](http://www.montsutton.com)

**LE 12 SEPTEMBRE**  
**JOURNÉE DES**  
**TOWNSHIPPERS**  
 Lac-Brome, 819 566-5717  
 1 866 566-5717 [www.tday.ca/fr](http://www.tday.ca/fr)

**LES 12 ET 13 SEPTEMBRE**  
**FESTIVAL DU MONARQUE**  
 CINLB, Granby, 450 375-3861  
[www.cinlb.org](http://www.cinlb.org)



**LES 12 ET 19 SEPTEMBRE**  
**FESTIVAL DE LA FORCE**  
**DE WATERLOO**  
 Waterloo, 450 539-1717



**DU 18 AU 20 SEPTEMBRE**  
**CABALLISTA –**  
**20<sup>e</sup> FINALE DES JEUX**  
**ÉQUESTRES DU QUÉBEC**  
 Parc équestre olympique de Bromont,  
 450 534-0787  
[www.parcequestrebromont.org](http://www.parcequestrebromont.org)

**LES 19, 20 ET 26, 27 SEPTEMBRE**  
**FESTIVAL « LE CANARD**  
**EN FÊTE À LAC-BROME »**  
 Lac-Brome,  
 450 243-6246  
[www.canardenfete.ca](http://www.canardenfete.ca)

**LES 19, 20, 26, 27 SEPTEMBRE**  
**ET 3, 4, 10, 11, 12 OCTOBRE**  
**20<sup>e</sup> ÉDITION**  
**DE LA TOURNÉE DES 20**  
 Dunham, 450 298-5630 / 1 888 811-4928



**LE 20 SEPTEMBRE**  
**33<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL**  
**ANNUEL DE LA TARTE**  
**AUX POMMES**  
 Stanbridge East, 450 248-3153  
[www.museemissisquoi.com](http://www.museemissisquoi.com)

**DU 25 AU 27 SEPTEMBRE**  
**EXPOSITION D'ANTIQUITÉS**  
**D'EASTMAN**  
 La Grillade, Saint-Alphonse-de-Granby,  
 819 823-9278 [www.expoantiquites.com](http://www.expoantiquites.com)

**LES 26 ET 27 SEPTEMBRE**  
**PROJET ÉCOSPHÈRE –**  
**FOIRE DE L'ENVIRONNEMENT**  
**ET DE L'ÉCOHABITATION**  
 Brome, 450 538-5005  
 1 888 811-4928  
[www.projetecosphere.org](http://www.projetecosphere.org)

Liste non exhaustive. Pour en savoir plus :  
[www.tourismecantonsdelest.com](http://www.tourismecantonsdelest.com) ou  
[www.tourismebromemissisquoi.com](http://www.tourismebromemissisquoi.com),  
[www.tourismemonteregie.com](http://www.tourismemonteregie.com)



450 405-4782 | [hotelstchristophe.com](http://hotelstchristophe.com) | 255, rue Denison Est, Granby

### Site magnifique sur les rives du lac

- Hébergement familial et deluxe
- Forfait détente, gastronomique et attrait des Cantons-de-l'Est
- Tarif Privilégié Corporatif
- Salle de réunions, banquet et occasions
- Programme de Loyauté International de Choice Hotels



### Le premier Spa Nordique à Granby

- Vue sur le lac • Bains nordiques chauds et froids  
 • Sauna extérieur • Plancher chauffant • Aire de détente avec foyer • Piscine intérieure et sauna intérieur • Gazebo fermé • Douche pluie



### Le Picollo

restaurant • bistro • bar

- Grillades Portugaises • Tapas • Table d'Hôte  
 • Gastronomie • Dîner • Brunch du dimanche  
 • Vins d'importations privés • Salles privées  
 • Menu personnalisé



### Terrasse

- La plus belle terrasse à Granby sur les rives du Lac Boivin
- Parfait pour vos 5 à 7!

**POUR LES DAMES SEULEMENT**  
**MOITIÉ PRIX LES JEUDIS**  
 SUR NOS REPAS AU RESTAURANT LE PICOLLO  
 AINSI QUE SUR L'ACCÈS AU SPA NORDIQUE\*

**PROMO COUPLE**  
**SOIRÉE ROMANTIQUE LES VENDREDIS**  
 49\$\* INCLUANT ACCÈS AUX BAINS NORDIQUES,  
 SOUPER 3 SERVICES ET SERVICE INCLUS\* par personne

**SPÉCIAL 5 À 7**  
**SUR LA TERRASSE**  
 TAPAS GRATUITS\* AVEC CONSOMMATION  
 \*certaines conditions s'appliquent

# Destination ÉTÉ

Spectacles estivaux

## Un souper d'adieu

DU 10 JUIN AU 31 JUILLET

*Théâtre Juste pour rire Bromont*  
Bromont, 514 317-2927  
[www.theatrebromont.com](http://www.theatrebromont.com)

Une comédie sur l'amitié et comment s'en débarrasser.



## Méchant week-end

DU 25 JUIN AU 15 AOÛT

*Théâtre de la Marjolaine*  
Eastman, 450 297-0237  
[www.lamarjolaine.info](http://www.lamarjolaine.info)

Les quatre comédiens de l'été dernier sont de retour dans une nouvelle comédie.



## L'invité

DU 26 JUIN AU 22 AOÛT

*Théâtre de Rougemont*  
Rougemont, 450 469-1006  
[www.theatrede Rougemont.com](http://www.theatrede Rougemont.com)



Une comédie féroce à faire crouler de rire.



## Le plieur d'avions

DU 1<sup>er</sup> JUILLET AU 29 AOÛT

*Théâtre de la Dame de cœur*  
Upton, 450 549-5828  
[www.damedecoeur.com](http://www.damedecoeur.com)

Une plongée dans l'univers démesuré, vif et coloré de Ted, un enfant étonnant.



## C'est à ton tour

DU 25 JUIN AU 22 AOÛT

*Théâtre de l'Ancien Presbytère*  
Granby, 450 375-7767  
[www.ancienpresbytere.com](http://www.ancienpresbytere.com)

Venez découvrir une vingtaine de numéros qui réinventent la fête.



Liste non exhaustive. Pour en savoir plus :  
[www.tourismecantonsdelest.com](http://www.tourismecantonsdelest.com)  
ou [www.tourismebromemissisquoi.com](http://www.tourismebromemissisquoi.com),  
[www.tourismemonteregie.com](http://www.tourismemonteregie.com)



**Apportez  
votre chaise  
de parterre**

# Les spectacles extérieurs gratuits sont de retour...

Direction artistique : France Arbour

## LES À-CÔTÉS DU PALACE\* 19H

Sous le chapiteau du Palace, 135 Principale, Granby

Ces spectacles vous sont offerts gratuitement par la Ville de Granby, en collaboration avec Le Palace



Lundi 22 juin  
**Charlène Blanchette**



Lundi 29 juin  
**Vie et chansons de Brel**  
Benoît Chabot



Mardi 30 juin  
**Les Brunettes**



Mercredi 1er juillet  
**Tobiko Surf & Rockabilly**



Lundi 6 juillet  
**Gens d'ici d'hier et d'aujourd'hui**  
Céline Faucher



Mardi 7 juillet  
**Rosine**



Lundi 13 juillet  
**LISS**



Mardi 14 juillet  
**Les Bérêts Swingants**



Mercredi 15 juillet  
**Chanter pour parler**  
Shirley Thérault



Lundi 20 juillet  
**Sandy Grenier**



Mardi 21 juillet  
**Madmoiselle**



Lundi 27 juillet  
**Les grandes chansons**  
Patrick Olafson – en rappel



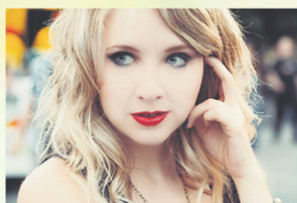
Mardi 28 juillet  
**1864**



Mercredi 29 juillet  
**Patricia Cano**



Lundi 3 août  
**Vanessa Borduas**



Mardi 4 août  
**Les Trouble-Fêtes**



Lundi 10 août  
**Pascal Gauthier**



Mardi 11 août  
**Carte blanche**  
Jean-Luc Hébert



## CONCERTS DANS LE PARC

Au parc Victoria  
(rue Dufferin) • 11 h

En cas de pluie, écoutez



## JEUDIS SHOW

Sur le perron de l'église Notre-Dame  
(252, rue Principale) • 20 h

Direction artistique et coordination : Jean Bruneau

Dimanche 21 juin  
**Harmonie de Granby**



Dimanche 28 juin  
**Harmonie de l'Estrie**



Dimanche 5 juillet  
**Isabeau et Mélisande**  
Corriveau



Dimanche 12 juillet  
**Harmonie de**  
St-Jérôme



Dimanche 19 juillet  
**Philharmonique de**  
Saint-Hyacinthe



Dimanche 26 juillet  
**OVNI**



Dimanche 2 août  
**Cercle philharmonique**  
de St-Jean



Dimanche 9 août  
**Orchestre de chambre**  
de Granby



Jeudi 30 juillet  
**Groove On**  
Valérie Bisson



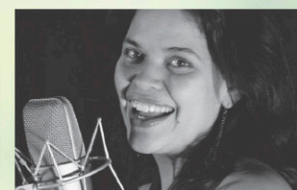
Jeudi 6 août  
**B-side** avec Simon Petit,  
participant à La Voix 2014



Jeudi 13 août  
**The Politiks**



Jeudi 20 août  
**Mistysa**, participante à  
La Voix 2015



\* La programmation peut changer sans préavis

**RENSEIGNEMENTS : 450 375-2262 ou palacedegranby.com**

En cas de pluie,  
Les À-Côtés du Palace et Concerts dans le parc seront présentés au Palace  
«Jeudis show» sur le perron seront présentés au sous-sol de l'église Notre-Dame

**MOTS MYSTÈRES**

MM4499

**HEROS ET LEGENDES - Un mot de 9 lettres**

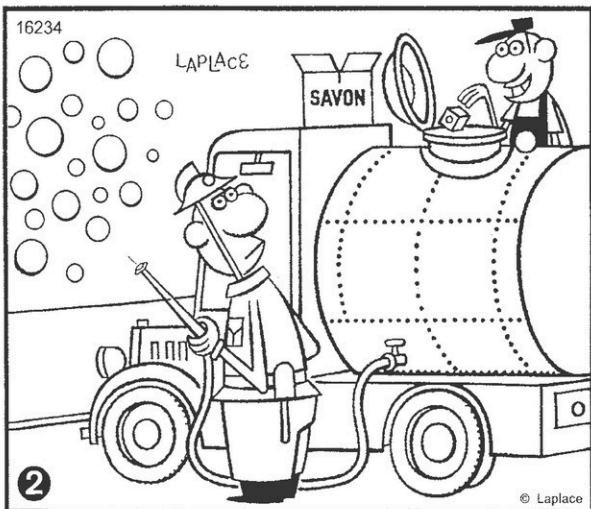
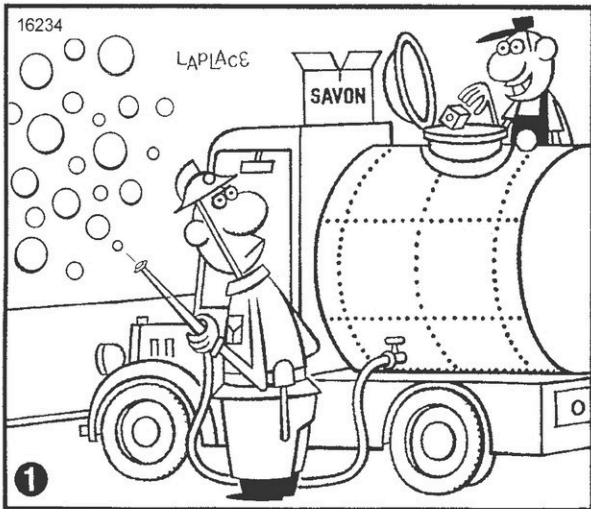
- |           |           |
|-----------|-----------|
| ALCMENE   | JOCASTE   |
| ANTEE     | LAPITHES  |
| APIS      | LERNE     |
| ARGOS     | LUCIFER   |
| ASES      | MARSYAS   |
| ASSOUR    | MEDEE     |
| CIRCE     | NEMEE     |
| CLIO      | OLIVIER   |
| COCYTE    | ORION     |
| DEMETER   | OSIRIS    |
| DEUCALION | OURANOS   |
| DURGA     | PAN       |
| EAQUE     | PARIS     |
| EDEN      | PERSEE    |
| ECEE      | QUASIMODO |
| ELDORADO  | QUIRINUS  |
| ENEE      | RHEA      |
| ENFERS    | ROMEO     |
| EOLE      | SAM       |
| EPONA     | SILENE    |
| EROS      | SOSIE     |
| HIPPOLYTE | SPIROU    |
| HOLMES    | SURYA     |
| HOMAIS    | TETHYS    |
| IDIPE     | THOT      |
| INO       | ULYSSE    |
| ISEUT     | YAHVE     |

S	A	Y	S	R	A	M	E	A	Q	U	E	B	S	S
E	E	M	E	N	S	A	T	E	T	H	Y	S	E	I
G	E	U	M	T	E	C	Y	H	S	O	E	N	H	A
E	N	E	L	I	S	P	C	R	I	O	O	E	T	M
E	F	P	O	H	S	A	O	L	U	I	G	N	I	O
E	E	V	H	A	Y	S	C	N	R	S	N	R	P	H
D	R	N	N	Q	L	I	N	O	A	S	O	E	A	I
E	S	T	E	U	U	R	E	S	J	O	I	L	L	P
M	E	C	R	I	C	A	I	I	E	N	L	D	C	P
E	E	U	O	R	I	P	S	R	A	A	A	O	M	O
T	S	L	O	I	F	I	O	I	S	R	C	R	E	L
E	R	M	D	N	E	S	S	S	M	U	U	A	N	Y
R	E	I	A	U	R	E	O	E	L	O	E	D	E	T
O	P	A	N	S	U	U	A	G	R	U	D	O	D	E
E	T	O	H	T	R	R	E	I	V	I	L	O	E	E

Solution du dernier problème:

**BOUDIN**

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Oreille gauche du pompier indiquée.
  - 2 La pelle est plus grande.
  - 3 Une bulle en moins sur le bout de la lance.
  - 4 Un volet d'aération en plus sur le capot moteur.
  - 5 L'arrière du garde-boue avant est incomplet sous le tuyau.
  - 6 Une ligne de rivets non indiquée près du robinet.
  - 7 Le dessous du couvercle de la citerne.
  - 8 Pas de pouce de la main droite du gosse.

**NOIUTION**

*Parce que nous aimons vous rendre heureux...*

**Surveillez nos concours**

**La Voix de l'Est**  
CONCOURS

1833672

**MOTS CROISÉS**

**Horizontalement**

- 1 Projetée de la salive –Ensuite.
- 2 Plante voisine du navet –Distance qui n'est pas calculée en kilomètres.
- 3 Éreintante –Petite toupie.
- 4 Officier de la légion romaine –Ancien do.
- 5 Moyen de transport –Logement.
- 6 Action de flatter avec excès.
- 7 Artères –Détériorer.
- 8 Femme du fils –Publié.
- 9 Attaquer –Nappe d'eau.
- 10 Lever les pieds de derrière –Il fait respecter les règles du jeu.
- 11 On y met une matière grasse –Ville néerlandaise.
- 12 Vadrouillent –Oiseaux ratites.

**Verticalement**

- 1 Personne stupide –Pois du menton.
- 2 Coupé –Défier.
- 3 Qui annonce un événement prochain.

- 4 Placer au milieu –Déambule.
- 5 Fatigantes –Radon.
- 6 Couvert d'un abrasif –Connaît.
- 7 Imprévu.
- 8 Chanteuse –Grande plante.
- 9 Homme-grenouille.
- 10 Rongeur –Offensée par des paroles blessantes.
- 11 Enlève l'eau –Difficile.
- 12 Petit chemin –Qui ont de l'élégance.

**■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4498

1	S	U	R	S	I	S	T	E	R	R	E									
2	A	L	E	A	E	B	O	U	E	U	R									
3	U	T	I	L	E	S	M	E	N	E	R									
4	V	I	T	S	D	E	S	I	R	E										
5	E	M	E	R	S	I	O	N	E	U										
6	G	E	R	E	E	S	T	A	R	I	R									
7	A	E	N	S	I	L	E	E	N	S										
8	R	H	F	S	A	U	R	E	S											
9	D	O	S	E	R	I	X	O	D	E	S									
10	E	T	I	R	E	E	S	S	I	R	E									
11	E	T	A	M	E	S	C	O	L	E	X									
12	S	E	M	E	L	L	E	L	E	S	E									

MC4499

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				

Jeux22\_mai\_15

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	8	9	3	6	7	2	4	1
3	4	6	8	2	1	7	9	5
1	7	2	5	9	4	6	3	8
9	1	5	7	4	2	8	6	3
4	6	3	1	8	5	9	2	7
8	2	7	9	3	6	5	1	4
2	5	8	6	1	3	4	7	9
7	3	4	2	5	9	1	8	6
6	9	1	4	7	8	3	5	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

2990

6				8																
2																				5
			9	1	6															
				4					5											
			1		9				6											
					8															3
			7	2		3			1											
				3		4														8
1						5														4 7

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2991

RADICALISATION DE CERTAINS JEUNES CANADIENS

# Harper parle d'un phénomène «inacceptable»

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Se posant comme un champion de la lutte antiterroriste, le premier ministre Stephen Harper a exprimé hier son incompréhension devant la radicalisation de jeunes Canadiens.

M. Harper était de passage à Montréal pour souligner la contribution financière de son gouvernement à la lutte contre le terrorisme.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) recevra 150,4 millions \$ sur cinq ans, à partir de 2015-16, et 46,8 millions \$ par année par la suite, cet argent devant aider le corps policier à mener des enquêtes criminelles reliées au terrorisme.

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) obtiendra 5,4 millions \$ sur cinq ans, et 1,1 million \$ annuellement dans les années subséquentes, certains des fonds étant destinés à identifier les voyageurs à haut risque.

Ces sommes avaient été annoncées dans le dernier budget fédéral. Durant le point de presse, lorsqu'il a été interrogé sur les gestes concrets que fait son gouvernement pour prévenir la radicalisation des jeunes Canadiens, le premier ministre a pointé vers l'augmentation des ressources financières pour les services de la GRC et de l'ASFC.

« Depuis longtemps pour nos agences de sécurité, le phénomène de la radicalisation est une priorité », a-t-il assuré.

Puis, il s'est lancé dans une déclaration vantant le Canada.

« Nous avons ici un beau pays. Un pays qui est démocratique, libre, ouvert, tolérant. Il n'y a aucune excuse, aucune raison pour un Canadien de devenir un djihadiste ou un terroriste ou de devenir membre d'un tel groupe. C'est tout à fait inacceptable », a-t-il lancé, avant de répéter ces mêmes phrases en anglais.

Au cours du week-end dernier, les autorités ont procédé à l'arrestation préventive d'une dizaine de jeunes de la région de Montréal. On craignait que ces jeunes ne quittent le pays pour rejoindre le groupe État islamique. Aucune accusation n'a été encore portée contre eux.

## UNE «BATAILLE CONTINUE»

Le djihadisme violent n'est pas une tendance lointaine, mais une réalité présente au Canada et à travers le monde, a dit M. Harper, ajoutant que les nouveaux fonds alloués seront importants dans le combat contre le groupe extrémiste État islamique, qui contrôle une vaste portion de l'Irak et de la Syrie.

« La raison pour laquelle la communauté internationale est



Le premier ministre Stephen Harper a exprimé hier son incompréhension devant la radicalisation de jeunes Canadiens. — PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

intervenu en Irak est la menace sérieuse posée par l'État islamique. Nous avons eu quelques réussites, mais ce n'est pas un secret qu'il s'agit d'une bataille continue, et que cette organisation pose encore une grande menace, assurément à la sécurité en Irak et en Syrie », a dit M. Harper.

« Mais tant que le groupe occupera un territoire substantiel, il voudra en faire sa base pour lancer des attaques terroristes contre ces pays. C'est un objectif affirmé », a poursuivi le premier ministre.

## EN BREF

### Syrie: Les CF-18 canadiens ont frappé mercredi

Le ministre de la Défense nationale, Jason Kenney, a indiqué hier que des avions de chasse canadiens avaient mené des frappes contre une zone de rassemblement du groupe armé État islamique en Syrie, mercredi. Selon le ministre, deux chasseurs CF-18 ont utilisé des « munitions à guidage de précision » au cours de cette opération menée au nord de Raqqa, et sont rentrés au bercail en toute sécurité. Environ 600 militaires canadiens sont déployés au Moyen-Orient. Depuis l'automne dernier, les appareils canadiens ont effectué plus de 900 sorties. Les djihadistes ont récemment pris le contrôle de la ville irakienne de Ramadi, à une centaine de kilomètres de Bagdad, et de la ville syrienne de Palmyre, à 210 kilomètres de Damas. LA PRESSE CANADIENNE

**CUISINES**  
*La Vieille Forge*

PERSONNALISÉE  
FONCTIONNELLE  
ACCESSIBLE

T : 450 539-1367      [lavieilleforge.ca](http://lavieilleforge.ca)

**HIBISCUS**  
COIFFURE BOUTIQUE

*Complice de votre beauté!*

**NOUVEAUTÉ!** Nouveaux talents les lundis et mardis. Recevez des rabais sur vos services habituels en mentionnant cette publicité.

450 534.3181  
[www.coiffurehibiscus.com](http://www.coiffurehibiscus.com)  
35, rue John-Savage, local 104, Bromont

## VOTRE HOROSCOPE



GÉMEAUX

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**  
On dirait que rien ne peut vous arrêter! Avec l'appui du Soleil, de Mars et de Mercure en Gémeaux, préparez-vous à faire des étincelles. Une volonté intensifie votre détermination, vous permettant d'accéder à votre objectif. Sur le plan personnel, votre écoute interactive peut amener l'autre à se poser les bonnes questions et à amorcer un raisonnement constructif.



CANCER

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**  
Quoique vous en pensiez, il n'est pas encore trop tard pour prendre une situation en main, même si vous pensez qu'elle a déjà subi un mauvais pli. Une chose ne devient impossible que dans la mesure où vous l'acceptez comme telle. Avec Vénus et la Lune encore en Cancer, maintenez une disposition optimiste et laissez-vous guider par votre bonne volonté.



LION

**DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**  
Le cycle Lunaire en Cancer arrivera ce soir en Lion, et il sera peut-être plus difficile de faire la distinction entre la diplomatie et l'hypocrisie. Alors ne faites des confidences qu'aux personnes qui ont démontré qu'elles étaient dignes de confiance. Abstenez-vous de parler des absents, sauf, bien sûr, si c'est pour formuler des propos élogieux.



VIERGE

**DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**  
Parcourant un Signe d'Eau ami de votre Terre, Vénus en Cancer est une alliée. Vous devriez vous sentir à votre aise tant avec vos proches qu'avec de parfaits étrangers. Il est même possible d'établir un lien de complicité avec quelqu'un dont vous souhaiteriez vous rapprocher. La clé du bien-être consistera à chasser l'artificiel en étant pleinement et tout naturellement vous-même.



BALANCE

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**  
Évitez de meubler votre emploi du temps avec des activités superflues qui surchargeront votre horaire sans vous rapporter de bénéfices. Période d'action au cours de laquelle vous pourrez briller par votre efficacité. Tant que le Soleil, Mars et Mercure seront en Gémeaux, vous saurez faire bonne impression auprès d'une personne influente en mesure de vous promouvoir.



SCORPION

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**  
La visite de Vénus en Cancer, Signe d'Eau ami du vôtre, vous apportera une stabilité rassurante, notamment en ce qui concerne vos rapports avec votre entourage. Les gestes posés par les autres abonderont dans le sens de vos aspirations, et vous constaterez qu'il ne sert à rien de douter de leur sincérité, ni de leurs bonnes intentions. Et la Lune est aussi encore en Cancer...



SAGITTAIRE

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**  
Le Soleil maintenant en Gémeaux s'oppose ainsi à Saturne en Sagittaire, et quelques retards sont à prévoir. Toutefois cette étape promet d'apporter une certaine stabilité. Les détails tomberont aisément en place en temps voulu si vous conservez votre calme. Et avec l'actuel clin d'oeil de Mars et de Mercure, vous pourrez espérer voir votre souhait se concrétiser.



CAPRICORNE

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**  
Juste en face de Pluton en Capricorne, Vénus en Cancer éveille votre inconscient, aiguisant vos capacités intuitives. Demeurez à l'affût des petits signes que la vie vous envoie. Un événement inhabituel d'apparence anodine peut servir d'indice susceptible de vous éclairer. La prise de position d'une personne de votre entourage vous permettra de savoir sur quel pied danser.



VERSEAU

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**  
À une petite chose, l'inquiétude donne parfois une grande ombre. Le passage de la Lune en Cancer pourrait vous amener à vous faire du souci pour des insignifiances. Pour mieux terminer la semaine, vous devriez vous changer les idées et vous libérer l'esprit de petits tracasseries qui ne méritent pas d'y occuper autant de place. Appuyez-vous sur Jupiter en Lion!



POISSONS

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**  
Il existe un moyen de faire passer votre message et accepter vos propositions, et celui-ci se situe en dehors de toute insistance. La diplomatie sera votre meilleure arme, même si elle se fait vaguement insidieuse. Trouvez une façon de laisser supposer aux autres qu'ils sont parvenus à leurs conclusions par eux-mêmes, sans votre influence.



BÉLIER

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**  
L'influence de l'actuel trio Soleil-Mars-Mercure en Gémeaux vous permettra de faire peau neuve ou de vous métamorphoser. Voici une bonne étape pour apporter quelques changements nécessaires dans votre vie. Tout ce qui se rapporte aux communications devrait vous réussir. Alors malgré le cycle de la Lune encore en Cancer, épatez votre entourage!



TAUREAU

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**  
Il suffira d'afficher un fort niveau d'assurance pour que les autres croient spontanément en vous et soient prêts à vous suivre. Faites-vous confiance, et personne ne vous remettra en question. Avec la Lune encore en Cancer, vous aurez l'occasion d'épater la galerie. Votre règne annuel est terminé, mais vous saurez encore nous montrer de quel bois vous vous chauffez!

# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

La Voix de l'Est



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

## C'est à ton tour...

### Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Rachel Thériault Morissette, Lawrenceville;  
 Yves Choinière, de Granby;  
 Pierrette Demers, d'Acton Vale;  
 Francine Ricard, de la Présentation;  
 Maléna Cantin, de Granby;  
 Céline Fortin, de Granby;  
 Normand Vien, de Farnham;

Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler au plus tard la veille avant 16 heures du lundi au vendredi au 450-375-8888 ou par courriel classees@lavoixdelest.ca

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE, grand 4½ haut de triplex, style condo, entrée et stat. privés. Réf. et enquête de crédit. 1er juillet, 675\$/ms. 450 776-2093

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1x3½ triplex; 5½ chauffé, sixplex; pl. bois flott. Paisible, sect. résidentiel, arbres matures, cour gazonnée, terrain 14,000 pi.ca. 514 951-7727

4½ au 450 REYNOLDS, 3e étage, très tranquille, refait à neuf, pas de chien. Enq. de crédit. Non-fum., 545\$, libre imm. ☎ 450 379-2050 et 450 531-0118

4½ EN JUILLET  
 Lave-vaisselle inclus  
 Conciergerie/Tranquille/Sécuritaire.  
 Références. 450-578-0963 Placemasse.ca

4½, 2e étage, dans duplex au 316 Lamoureux libre 1er juillet, pas d'animaux. Info : 450-372-7633

### 5½, BAS TRIPLEX

408 St-Jean, 710\$/mois, pl. bois franc, avec s-sol, 1er juillet. 450 372-0208; 450-521-2946

### BEAU 4½ PRÈS DES GALERIES

Endroit paisible, sans fumée, fenestration neuve, arm. chêne. AUCUN 4½, dans 4 logis, paisible et t.éclairé, bcp d'arm. 2 stat., pas d'animaux, juin ou juillet. 450 378-0997

Beau 5½ + s-sol fini, non-fumeurs, pas d'animaux, 2 stat., tout rafraîchi, au 1er d'un duplex 305 Robinson S, 750\$, Libre imm. Jour sur sem.: 450-375-1187; 450-378-6505 soir+w-end

BEAU GRAND 3½, au 366 du Nénuphar, rez-de-chaussée, style condo, près piste cyclable, locker int. et ext., 2 stat., pas de chien, enquête de crédit, n-fum, libre 1er juillet. 610\$/mois. 450 379-2050, 450 531-0118

# 2069

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courtier immobilier

À partir de **2%\*** Cell.: 450 375-1621  
 Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière \*Sous certaines conditions.

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRANDS 3½-4½, 1er & 2e étages  
 5½ au 2e ét., 1er juillet, semi-meublés ou non, câble fourni. Pas de chien. Réf. 450-372-0557

### 160 CHAMBRES À LOUER

BELLE MAISON de 9 chambres dispose de 2 places libres, située près Cécep. Beaucoup d'inclus, 420\$/mois. Julie 450-521-0013 ou Françoise 450-405-7490

### 205 SERVICES FINANCIERS

#### CONSOLIDATION DE DETTES

Un seul paiement par mois.  
 Cartes de crédit, impôts, TPS/TVQ, Hydro, téléphone, saisies, marges, câble, etc.  
 Consultation gratuite et sans obligation.  
 1-888-371-0661

### 255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

1497, 3e Rang Est à Roxton Pond, 23 ET 24 MAI samedi et dimanche

23-24 MAI, MÉGA VENTE de garage, friperie "PASSEZ AU SUIVANT", 1005 Principale à St-Paul d'Abbotsford. Meubles, jouets, vaisselle, livres, vêtements et plus. 450-379-5750

### 301 DIVERS ARTICLES

#### Vente directement du manufacturier par DECONAT / BEONSTONE

Pierres décoratives et dalles de béton pour aménagement paysager et maçonnerie. Produits avec légères imperfections  
**DU LUNDI AU VENDREDI, de 9 h à 16 h**  
 Au 15, rue Atlantique, Bromont. 450 534-1250 Samedi sur rendez-vous seulement.

### 351 MESSAGES PERSONNELS

★ A1 ROMANCE ENR ★  
 Service d'accompagnement  
 Reçoit & se déplace. 777 -24/24.  
 450-405-4902

★★ EVASION ★★  
 Nouvelles disponibles  
 ☎ 579 488-3656

JOLIE DEMOISELLE 45 ANS  
 Reçoit 7 / 7, se déplace  
 450 558-1966

NOÉMIE SEXY  
 sensuelle, discrète et passionnée.  
 Elle vous reçoit 7 jrs / 7. Info: 450 525-9666

### 301 DIVERS ARTICLES

#### Cèdres 1 à 16 pi à partir de 2,95\$

Production - Vente - Livraison

Alain Charron  
**450 531-5554**  
 www.cedresalaincharron.com

### 351 MESSAGES PERSONNELS

NOUVELLE VICKY  
 très chaleureuse, vous reçoit en tenue sexy.  
 450 558-2863

### 403 SERVICES OFFERTS

ECONO RÉNO - Tout pour vos travaux de rénovation, de la fondation au toit. Travail de qualité sans se ruiner. RBQ : 5636-8913. Serge au 450-521-1475

### 405 GARDERIES

Garderie privée enfants 6 mois et +. Maman de 45 ans, infirmière de métier, plusieurs années d'expérience. Soir et/ou nuit, semaine et fin de semaine, à l'heure ou prix fixe. Repas santé, environnement sans fumée. 450-558-1813

### 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSOTHÉRAPEUTE - EXPERTE SANTÉ  
 Massage suédois, alliage de détente et thérapeutique pour votre mieux-être.  
 Membre de F.Q.M. Nathalie 450-577-6035

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite  
 Agence immobilière

- SUCCESSION
- COMMERCIAL
- VENTE ET ACHAT
- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE À REVENU

Pour des **RÉSULTATS**  
**BERNARD est là!**

**BERNARD ROUSSELLE**  
 Courtier immobilier

cell.: 450 521-7211 bernardrouselle.ca

### 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION  
 Spécial! 7 jours- Granby - 450-956-0725

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

### • Préposé(e)s au terrain

Faites parvenir votre curriculum vitae  
**johanne@golf-inverness.com**  
 C.P. 3550  
**Knowlton (Québec) JOE 1V0**  
 Téléc.: 450 242-1598

Entreprise de RAMASSAGE DE VOLAILLES est à la recherche de 9 ramasseurs de poulets pour travail immédiat. Les candidats doivent avoir une bonne forme physique, capable de soulever et transporter un poids allant jusqu'à 15 kilos. Travail à mouvements répétitifs. Horaire variable (90% de nuit). Rémunération à la pièce, salaire équivalent ou supérieur au taux de base de \$10,93/heure. Aucune exigence linguistique. Expérience un atout mais non requise. Formation à la tâche. Le travail se fait dans différentes villes et régions du Québec. AUCUN ABATTAGE. Appeler du lundi au vendredi entre 10h et 17h 450-994-6027

IGA VALCOURT recherche **COMMIS AU PRÊT-À-MANGER ET BOUCHERS**  
 à temps plein et partiel, jour, soir et week-end.  
 Envoyez CV : fax : 450-532-6091  
 ou à : iga08238valcourt@sobeys.com

LA BELLE PROVINCE ANGE-GARDIEN CUISINIER (IÈRE) pour déjeuner du lundi au vendredi. Présentez-vous avec CV au : 113, Route 235, Ange-Gardien. 450 293-0240

On recherche à FARNHAM SERVEUR(EUSE), CUISINIER (IÈRE)  
 Info : 450 337-1900

Résidence du Mont recherche préposée aux bénéficiaires, poste de jour, 4 à 5 jours par semaine, une fin de semaine sur 2. RCR-PDSB-loi 90 serait un atout. Envoyez CV par courriel residence dumont@videotron.ca ou par fax 450-375-5692 ou au téléphone 450-375-4684

RÉSIDENCE ST-ANTOINE recherche **PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES** avec expérience poste permanent de nuit. 7/15, 1 fin de semaine sur deux. Salaire à discuter  
**Manon Choinière : 450-378-6374**  
 CV : residencest-antoine@hotmail.ca

### 501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
 Aucun cas refusé, 2006 à 2014  
**FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081**  
 www.financementbrisson.com

### 513 BATEAUX

#### VENTE DE KAYAKS ET CANOTS

Marque: Old Town, Necky Kayak, Ocean Kayak, Globe Trotter, pagaies, buggies, etc. Centre d'essai. Bienvenue à tous!  
 À des prix variant de 25 % à 35 % du prix de détail suggéré.  
 450-777-3529 ou 450-777-8937  
 6, RUE BOISVERT, À SHEFFORD  
 lpaservice@videotron.ca

leucan

compte sur moi

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca  
 1 800 361-9643

Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

**LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca**

**CHAPUT-BERGERON**  
**Mme Fernande - 1938-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, le 20 mai 2015, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Fernande Bergeron, née Chaput, épouse de M. Gilles Bergeron, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Outre son époux Gilles, elle laisse dans le deuil ses enfants : Marc (Marie-Andrée Breault), Sylvain (Roxanne Laliberté); ses petits-enfants : Charles, Nathan, Jessy, Kenny, Vincent, Magalye et Nicolas; son arrière-petite-fille Victoria; ses frères et soeurs : Roger, Étienne (Marie-Paule Caron). Elle était la soeur de feu Maurice (Micheline Lemoyne) et laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs : Jacques, Jacqueline (Daniel Gagnon), Lise (feu Yves Bergeron) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis et plus particulièrement Georges Cournoyer.

La famille vous accueillera le samedi 23 mai 2015 à compter de midi jusqu'à 13 h 50 au COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR, de Granby. La Liturgie de la parole sera célébrée le samedi 23 mai 2015 à 14 heures en la Chapelle, suivie de l'aquamation au Bio-Crématorium Le Sieur. Les cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau du Complexe Le Sieur de Granby.

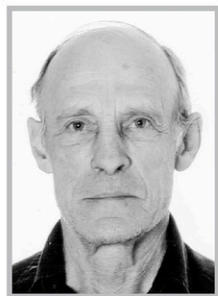
La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs ainsi qu'André, Marianne Gagnon et Roxanne Laliberté pour les bons soins prodigués Mme Chaput.



60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca • info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

**MOREL**  
**M. Jude - 1938-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison Au Diapason de Bromont, le 17 mai 2015, à l'âge de 77 ans est décédé M. Jude Morel, demeurant à Shefford, époux de Mme Huguette D'Arcy.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Gérard (Johanne Brien), Jacinthe (Denis), Alain (Liliane), François (Lucie), Hélène (Stéphane Renou) et Marcel. Il laisse également ses petits-enfants : Martin, Chantal, Karine, Éli-zabeth, Daniel, Jean-François, Geneviève, Frédérique et Maxime; ses frères et soeurs : Roger (Lise), Suzanne, Annette (Jean-Marc Ferland) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement l'équipe du Diapason pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 22 mai de 18 h à 21 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Le samedi 23 mai, la famille vous accueillera EN L'ÉGLISE TRÈS-SAINTE-TRINITÉ (200 boul. Robert à Granby) à compter de 10 h, suivi des funérailles qui seront célébrées à 11 h. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière de St-Étienne-de-Bolton. En guise de sympathie, des dons à la Fondation au Diapason seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

**BROCHEN**  
**Mme Jeanne - 1921-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHSLD Renaissance de Gatineau, le 18 mai 2015, à l'âge de 93 ans est décédée madame Jeanne Brochen, épouse de feu Henry Brochen, demeurant à Gatineau.

Elle laisse dans le deuil son fils Bernard (Chantal McAviney); sa petite-fille Eleonore McAviney Brochen; sa soeur Marcelle Montfort (André Montfort); ses belles-soeurs : Madeleine Maillot, Anne Lebrigand ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Brochen repose au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE BROMONT. La famille accueillera parents et amis le vendredi, 22 mai 2015 à compter de 9 h, suivi des funérailles à 11 h à l'église St-François-Xavier de Bromont; l'inhumation suivra au cimetière St-François-Xavier de Bromont.



682, rue Shefford, Bromont, J2L 1C1 - Tél.: 450 534-2779 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

Est-ce que  
tes besoins  
sont  
respectés?



Maison d'aide  
et d'hébergement  
pour les femmes  
et enfants victimes  
de violence conjugale

450 . 378 . 9297 Desmarais

**DUFRESNE CABANA**  
**Mme Cécile - 1926-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À La Maison au Diapason de Bromont, le 9 mai 2015, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Cécile Dufresne, épouse de feu Zoël Cabana, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Rolande (Yves Belisle), Raymond (Thérèse Fournier), Georges, Denise, Réjean (Germaine Gibeault), Roger (Ginette Robichaud), Diane, Robert (Emilie Lavoie), Guylaine (Roch Chagnon), Ginette (François Delorme); ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr. Normand Chagnon ainsi que le personnel de la Maison au Diapason pour les bons soins prodigués à madame Dufresne.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie directement à l'Église St-Bernardin, le samedi, 23 mai 2015 à compter de 13h, suivis des funérailles à 14h.



5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**PAQUET**  
**Mme Louise - 1939-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 20 mai 2015, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Louise Paquet, épouse de M. André Chartier, demeurant à Granby.

Outre son époux André, elle laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie (Robert St-Onge), Eric (Rosanne Rockburn), André Jr (Audrey Hudon); ses petits-enfants : Olivier, Marc-Antoine, Sara, Vincent, Jérémy et Léanne; sa soeur Aline ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement l'équipe du CLSC pour les soins à domicile de même que le personnel du Centre hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

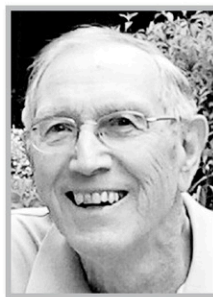
La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le dimanche 24 mai à compter de 15 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. L'hommage en mémoire à sa vie se tiendra ce même dimanche à 17 h 30 en la chapelle du complexe. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

**VAN SCHIE**  
**M. Jean - 1930-2015**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 13 mai 2015, à l'âge de 84 ans est décédé M. Jean Van Schie, époux de Mme Rita Côté, demeurant à Granby.

Outre son épouse Rita, il laisse dans le deuil ses belles-filles : Silvi Bergeron (Raymond), Guylaine Bernier (Maurice); ses petites-filles : Marja Bergeron (Vincent de Muys), Émilie Papineau Bergeron (François Lebeau), ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces du Québec et de la Hollande; ses amis de la Floride, et ses autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 23 mai à compter de 9 h jusqu'à 10 h 45 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD DE GRANBY. Les funérailles seront célébrées le samedi 23 mai à 11 h, en l'église St-Luc (100 rue Langlois, Granby). La mise en place au columbarium Girardot & Ménard se fera à une date ultérieure.

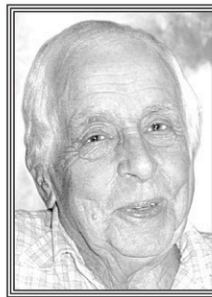
En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

◆ REMERCIEMENTS ◆  
**M. Armand Robidoux**  
- 28 mars 2015 -

Mme Céline Robidoux, ses enfants, Danny, Nancy et Sylvie (Dave); sa belle-fille Sandra et sa petite-fille Océany désirent remercier toutes les personnes qui ont été présentes au salon funéraire pour témoigner leur sympathie. Le 23 mai 2015, une messe sera célébrée à 10 h 30 à l'église de



St-Césaire, suivie de l'inhumation au cimetière. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Pour fleurir  
la mémoire d'un être cher



355, boul. Leclerc, Granby  
(anciennement Rita Fleuriste)

450 372-2881  
Téléc.: 450 372-6550

**Sublime**  
fleuriste

www.sublimefleuriste.com

LNH

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**QUARTS DE FINALE**

ST-LOUIS

2	4	0	6	1	1	2
4	1	3	1	4	4	4

MINNESOTA

3	6	2	2	5	3	2
4	2	4	3	2	4	4

NASHVILLE

4	2	5	4			4
2	1	4	0			0

CHICAGO

1	3					1
4	2					1

ANAHEIM

6	3	3	4	3		4
1	0	4	2	2		1

WINNIPEG

1	4	2	1	2	4	2
2	1	4	3	1	7	4

VANCOUVER

2	1	4	3	1	7	4
---	---	---	---	---	---	---

CALGARY

**ASSOCIATION DE L'EST**

**QUARTS DE FINALE**

MONTREAL

4	3	2	0	1	2	4
3	2	1	1	5	0	2

OTTAWA

2	5	0	3	0	5	2
3	1	3	2	4	2	0

TAMPA BAY

1	6	6				2
2	2	5				1

DETROIT

2	3	2	2	2		4
1	4	1	1	1		1

NY RANGERS

1	3	0	1	2	4	2
2	2	1	2	1	3	1

WASHINGTON

1	4	1	2	5	1	2
4	3	2	1	1	3	1

NY ISLANDERS

**FINALE DE LA COUPE STANLEY**

**LNH**  
**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**FINALES D'ASSOCIATION**  
**(QUATRE DE SEPT)**

N.Y. Rangers (1) vs. Tampa Bay (2)  
(Tampa Bay mène la série 2-1)

**Samedi 16 mai**  
Tampa Bay 1 N.Y. Rangers 2

**Lundi 18 mai**  
Tampa Bay 6 N.Y. Rangers 2

**Mercredi 20 mai**  
N.Y. Rangers 5 Tampa Bay 6 (prol.)

**Vendredi 22 mai**  
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 20h.

**Dimanche 24 mai**  
Tampa Bay à N.Y. Rangers, 20h.

**Mardi 26 mai**  
x-N.Y. Rangers à Tampa Bay, 20h.

**Vendredi 29 mai**  
x-Tampa Bay à N.Y. Rangers, 20h.

(La série est égale 1-1)

**Dimanche 17 mai**  
Chicago 1 Anaheim 4

**Mardi 19 mai**  
Chicago 3 Anaheim 2 (prol.)

**Judi 21 mai**  
Anaheim à Chicago, 20h.

**Samedi 23 mai**  
Anaheim à Chicago, 20h.

**Lundi 25 mai**  
Chicago à Anaheim, 21h.

**Mercredi 27 mai**  
x-Anaheim à Chicago, 20h.

**Samedi 30 mai**  
x-Chicago à Anaheim, 20h.

**MARQUEURS**  
NOTE: en date du 21 mai.

	B	A	Pts
Perry, Ana	7	8	15
Johnson, TB	8	5	13
Kane, Chi	7	6	13
Silfverberg, Ana	4	9	13
Getzlaf, Ana	2	11	13
Stepan, NYR	5	7	12
Toews, Chi	4	8	12
Kucherov, TB	6	5	11
Keith, Chi	2	9	11
Brassard, NYR	6	4	10
Parise, Minn	4	6	10
Stamkos, TB	3	7	10
Ovechkin, Was	5	4	9
Sharp, Chi	4	5	9
Kesler, Ana	4	5	9
Palat, TB	4	5	9
Gaudreau, Cal	4	5	9
Killorn, TB	3	6	9
McDonagh, NYR	3	6	9

**COUPE MEMORIAL**  
Tour préliminaire  
Tournoi rotation

	MJ	G	P	BP	BC	Pts
Québec (Invité)	0	0	0	0	0	0
Rimouski (LHJMQ)	0	0	0	0	0	0
Oshawa (OHL)	0	0	0	0	0	0
Kelowna (WHL)	0	0	0	0	0	0

x - se qualifie en vue de la demi-finale du tour éliminatoire. y - obtient un laissez-passer pour la finale du tour éliminatoire.  
Note: Deux points pour une victoire et aucun point pour une défaite en prolongation.

**Vendredi 22 mai**  
Kelowna (WHL) c. Québec (Invité), 19h30

**Samedi 23 mai**  
Rimouski (LHJMQ) c. Oshawa (OHL), 16h30

HOCKEY

**Dimanche 24 mai**  
Québec (Invité) c. Oshawa (OHL), 16h30

**Lundi 25 mai**  
Rimouski (LHJMQ) c. Kelowna (WHL), 19h30

**Mardi 26 mai**  
Oshawa (OHL) c. Kelowna (WHL), 19h30

**Mercredi 27 mai**  
Québec (Invité) c. Rimouski (LHJMQ), 19h30  
Tour éliminatoire

**Judi 28 mai**  
Match de barrage  
A déterminer c. A déterminer, 19h30

**Vendredi 29 mai**  
Demi-finale  
A déterminer c. A déterminer, 19h30

**Dimanche 31 mai**  
Finale  
A déterminer c. A déterminer, 19h

**LAH**  
**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**DEMI-FINALES DE CON-FÉRENCE**  
**(QUATRE DE SEPT)**

Association de l'Est

**Manchester (1) vs. Wilkes-Barre/Scranton (4)**  
(Manchester gagne la série 4-1)

**Mercredi 6 mai**  
W/B. Scranton 3 Manchester 4 (prol.)

**Judi 7 mai**  
W/B. Scranton 2 Manchester 5

**Samedi 9 mai**  
Manchester 1 W/B. Scranton 2

**Lundi 11 mai**  
Manchester 5 W/B. Scranton 2

**Mardi 12 mai**  
Manchester 2 W/B. Scranton 1

**Hershey (2) vs. Hartford (3)**  
(Hartford gagne la série 4-2)

**Mercredi 6 mai**  
Hartford 2 Hershey 1 (prol.)

**Vendredi 8 mai**  
Hartford 4 Hershey 6

**Dimanche 10 mai**  
Hershey 2 Hartford 1

**Lundi 11 mai**  
Hershey 1 Hartford 3

**Mercredi 13 mai**  
Hartford 5 Hershey 4 (prol.)

**Vendredi 15 mai**  
Hershey 3 Hartford 6

Association de l'Ouest

**Utica (1) vs. Oklahoma (6)**  
(Utica gagne la série 4-3)

**Judi 7 mai**  
Oklahoma 2 Utica 1 (prol.)

**Vendredi 8 mai**  
Oklahoma 1 Utica 2 (prol.)

**Lundi 11 mai**  
Utica 3 Oklahoma 2

**Mercredi 13 mai**  
Utica 4 Oklahoma 7

**Judi 14 mai**  
Utica 3 Oklahoma 1

**Lundi 18 mai**  
Oklahoma 2 Utica 1

**Mercredi 20 mai**  
Oklahoma 0 Utica 1

**Grand Rapid (2) vs. Rockford (4)**  
(G. Rapids gagne la série 4-1)

SOCCER

**MLS**  
**ASSOCIATION DE L'EST**

D.C. United	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
D.C. United	11	6	2	3	13	9	21
N.-Angleterre	12	5	3	4	17	15	19
New York	10	4	1	5	14	9	17
Columbus	10	4	4	2	15	12	14
Orlando	11	3	5	3	13	14	12
FC Toronto	9	3	5	1	13	14	10
Chicago	9	3	5	1	9	12	10
Philadelphie	12	2	7	3	11	21	9
New York City	11	1	6	4	9	14	7
d-Montréal	6	1	3	2	7	9	5

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

FC Dallas	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
FC Dallas	11	6	2	3	17	13	21
FC Vancouver	12	6	4	2	14	11	20
FC Seattle	10	6	3	1	17	9	19
San Jose	11	5	4	2	12	11	17
Kansas City	11	4	2	5	17	15	17
Houston	12	4	4	4	16	15	16
Los Angeles	12	3	4	5	11	15	14
Salt Lake	11	3	3	5	10	15	14
Portland	11	3	4	4	10	12	13
Utah	10	2	7	9	9	9	10

**CHAMPIONNAT CANADIEN**  
**DEMI-FINALE**

**Mercredi 13 mai**  
Montréal 2 Toronto 3

**(Montréal l'emporte aux buts à l'étranger)**

Edmonton 1 Vancouver 1

**Mercredi 20 mai**  
Vancouver 2 Edmonton 1

**(Vancouver l'emporte au total des buts)**

**TENNIS**  
**INTERNATIONAUX**  
**DE STRASBOURG**  
À STRASBOURG, FRANCE  
**DAMES**

**Simple - Quart de finale**  
Samantha Stosur (3), Australie, bat Ajla Tomljanovic, Croatie, 6-4, 3-6, 6-4.  
Sloane Stephens, États-Unis, bat Jelena Jankovic (2), Serbie, 6-1, 0-0 (abandon).  
Kristina Mladenovic, France, bat Madison Keys (1), États-Unis (abandon).  
Virginie Razzano, France, bat Elena Vesnina, Russie, 4-6, 6-1, 6-1.

BASEBALL

**MILB**  
**Judi 21 mai**  
Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
Québec à Gary, 20h10.

**Vendredi 22 mai**  
Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
Sussex County à Ottawa, 19h05.  
Québec à Gary, 20h10.

**Samedi 23 mai**  
Québec à Gary, 16h10.  
Trois-Rivières à Rockland, 18h30.  
Sussex County à Ottawa, 19h05.

**Dimanche 24 mai**  
Sussex County à Ottawa, 13h35.  
Trois-Rivières à Rockland, 14h.  
Québec à Gary, 15h10.

**Lundi 25 mai**  
Ottawa à Rockland, 13h.  
New Jersey à Sussex County, 19h05.

**Mardi 26 mai**  
New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.

**Mercredi 27 mai**  
Ottawa à Rockland, 10h30.  
New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.

**Judi 28 mai**  
Ottawa à Rockland, 19h.  
New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.

BASKETBALL

**NBA**  
**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**FINALES D'ASSOCIATION**  
**(QUATRE DE SEPT)**

**Atlanta vs. Cleveland**  
(Cleveland mène la série 1-0)

**Mercredi 20 mai**  
Cleveland 97 Atlanta 89

**Vendredi 22 mai**  
Cleveland à Atlanta, 20h30.

**Dimanche 24 mai**  
Atlanta à Cleveland, 20h30.

**Mardi 26 mai**  
Atlanta à Cleveland, 20h30.

**Golden State vs. Houston**  
(Golden State mène la série 1-0)

**Mardi 19 mai**  
Houston 106 Golden State 110

**Judi 21 mai**  
Houston à Golden State, 21h.

**Samedi 23 mai**  
Golden State à Houston, 21h.

**Lundi 25 mai**  
Golden State à Houston, 21h.

GOLF

**PGA**  
**CROWNE PLAZA INVITATIONAL AT COLONIAL**  
Fort Worth, Texas  
NOTE: les points en vue de la coupe FedEx entre parenthèses.

Ryo Ishikawa	64
Kevin Na	64
Jordan Spieth	64
Boo Weekley	64
George McNeill	65
Ian Poulter	65

LBJEQ

**SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE**

Charlesbourg	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Charlesbourg	3	1	750	-	D-1	3-1
Trois Rivières	3	1	750	-	G-2	3-1
Quebec	5	2	714	½	G-5	5-2
Saguenay	4	2	667	-	G-2	4-2

**SECTION LA CAGE AUX SPORTS**

Ailes du Québec	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Ailes du Québec	2	0	100	-	G-2	2-0
Laval	5	2	714	½	G-2	5-2
Repentigny	2	3	400	1½	D-2	2-3
Gatineau	2	3	400	1½	D-2	2-3
St-Eustache	0	4	000	3	D-4	0-4

**SECTION UNIPRIX**

LaSalle	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
LaSalle	5	2	714	-	G-1	5-2
Montréal	2	2	500	1½	G-1	2-2
Longueuil	1	1	500	1½	G-1	1-1
Granby	0	3	000	3	D-3	0-3
Coaticook	0	8	000	5½	D-8	0-8

**Mardi 19 mai**  
Montréal 4 Repentigny 1  
Saguenay à Charlesbourg, remis

**Mercredi 20 mai**  
Charlesbourg 1 Saguenay 7  
Granby 8 LaSalle 9  
Ailes du Qc. 11 Repentigny 4

**Judi 21 mai**  
Laval à Montréal, 19h30.  
St-Eustache 11 Longueuil 4

**Vendredi 22 mai**  
Repentigny à LaSalle, 19h30.

SOMMAIRE

**N.Y. Rangers 5 Tampa Bay 6 (P)**

**Première période**  
1. N.Y. Rangers, Brassard 6 (Boyle, Stepan) 1:02 (an)  
2. N.Y. Rangers, Fast 2 (Kreider, McDonagh) 9:55

**Mercredi 20 mai**  
Tampa Bay, Stamkos 5 (Killorn) 11:07

**Pénalité(s)** — Paquette TB 0:26, Moore NYR 3:07.

**Deuxième période**  
4. Tampa Bay, Palat 5 (Johnson, Stamkos) 10:32 (an)  
5. Tampa Bay, Johnson 12 (Palat, Hedman) 13:17  
6. Tampa Bay, Killorn 6 (Hedman) 17:18  
7. N.Y. Rangers, Fast 3 (Klein, Stepan) 17:47

**Pénalité(s)** — Banc TB 2:18, Nesterov TB 6:37, Brassard NYR 10:11, Yandle NYR 12:01, Morrow TB 12:01.

**Troisième période**  
8. N.Y. Rangers, McDonagh 3 (Hayes, Yandle) 2:28 (an)  
9. Tampa Bay, Palat 6 (Nesterov, Kucherov) 14:05  
10. N.Y. Rangers, Boyle 3 (Miller, Yandle) 18:04

**Pénalité(s)** — Sustr TB 1:32.

**Prolongation**  
11. Tampa Bay, Kucherov 7 (Sans aide) 3:33

**Pénalité(s)** — Aucune pénalité.

**Tirs au but**  
N.Y. Rangers 9 7 10 2 — 28  
Tampa Bay 12 12 14 2 — 40

**Gardiens — Avantages numériques — N.Y. Rangers: 2-4; Tampa Bay: 1-2.**

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	24	17	.585	—	—	8-2	G-5	12-6	12-11
New York	24	18	.571	½	—	4-6	G-1	17-6	7-12
Atlanta	19	20	.487	4	3	5-5	G-1	9-9	10-11
Philadelphie	18	25	.419	7	6	7-3	P-1	12-10	6-15
Miami	16	26	.381	8½	7½	1-9	P-7	8-14	8-12

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
St. Louis	27	14	.659	—	—	5-5	P-1	15-5	12-9
Chicago	22	17	.564	4	—	7-3	G-1	13-8	9-9
Cincinnati	18	22	.450	8½	4½	3-7	P-5	9-9	9-13
Pittsburgh	18	22	.450	8½	4½	4-6	P-2	9-9	9-13
Milwaukee	15	26	.366	12	8	5-5	P-1	8-15	7-11

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	24	16	.600	—	—	4-6	P-3	17-5	7-11
San Fran.	23	18	.561	1½	—	8-2	G-6	14-9	9-9
San Diego	20	21	.488	4½	3	4-6	P-1	11-11	9-10
Arizona	19	21	.475	5	3½	5-5	G-4	9-12	10-9
Colorado	15	23	.395	8	6½	4-6	G-1	6-11	9-12

**Mardi 19 mai**  
Arizona 4 Miami 2  
St. Louis 10 N.Y. Mets 2  
Philadelphie 5 Colorado 6  
Chi. Cubs 3 San Diego 4  
L.A. Dodgers 0 San Francisco 2

**Interligue**  
N.Y. Yankees 6 Washington 8 (10)  
Minnesota 8 Pittsburgh 5  
Tampa Bay 5 Atlanta 3

**Mercredi 20 mai**  
Arizona 6 Miami 1  
St. Louis 9 N.Y. Mets 0  
Philadelphie 4 Colorado 2

Chi. Cubs 3 San Diego 2  
L.A. Dodgers 0 San Francisco 4  
**Interligue**  
N.Y. Yankees 2 Washington 3  
Minnesota 4 Pittsburgh 3 (13)  
Tampa Bay 1 Atlanta 2

**Judi 21 mai**  
Arizona 7 Miami 6  
St. Louis 0 N.Y. Mets 5  
Philadelphie 3 Colorado 7  
L.A. Dodgers 0 San Francisco 4  
Milwaukee à Atlanta, 19h10.  
Chi. Cubs à San Diego, 21h10.

LIGUE AMÉRICAINE SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
New York	22	19	.537	—	—	3-7	P-3	9-7	13-12
Tampa Bay	22	19	.537	—	—	5-5	P-1	11-9	11-10
Boston	19	21	.475	2½	2½	6-4	P-1	8-10	11-11
Baltimore	18	20	.474	2½	2½	5-5	G-1	13-9	5-11
Toronto	19	24	.442	4	4	3-7	G-1	11-9	8-15

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Kansas City	26	14	.650	—	—	7-3	G-3	15-6	11-8
Detroit	25	17	.595	2	—	6-4	G-2	13-10	12-7
Minnesota	23	17	.575	3	—	6-4	G-2	14-6	9-11
Chicago	18	19	.486	6½					



Mike Babcock est officiellement devenu le 30<sup>e</sup> entraîneur-chef de l'histoire des Maple Leafs de Toronto, hier. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## IL DIRIGERA LES MAPLE LEAFS DE TORONTO

# Babcock reconnaît l'ampleur du défi

La Presse Canadienne

**TORONTO — Mike Babcock est officiellement devenu l'entraîneur-chef des Maple Leafs de Toronto hier, affirmant au passage qu'ils formaient « l'équipe du Canada » et qu'ils doivent regagner leurs lettres de noblesse et retrouver du prestige.**

Âgé de 52 ans, Babcock est le 30<sup>e</sup> instructeur de l'histoire de la formation torontoise. Il s'ajoute à une liste de renom qui inclut Dick Irvin, Hap Day, Joe Primeau, King Clancy, Punch Imlach, Pat Burns et Pat Quinn, entre autres.

Son curriculum vitae est prestigieux. En dix saisons passées avec les Red Wings de Detroit, il a affiché un dossier de 458-223-105 et mené l'équipe aux séries éliminatoires chaque année. En carrière, sa fiche dans la LNH est de 527-285-19-119 en 950 rencontres réparties entre les Wings et les Ducks d'Anaheim.

Il a mené les Red Wings à la conquête de la coupe Stanley en 2007-2008, et le Canada à des médailles d'or aux Jeux olympiques de Vancouver, en 2010, et de Sotchi, en 2014. Auparavant, il avait aidé le Canada à récolter l'or au Championnat du monde, en 2004, et au Championnat mondial junior, en 1997.

Babcock est perçu comme un entraîneur bien préparé, qui sait communiquer ce qu'il veut et qui

n'aime pas arriver à court de ses attentes.

L'ancien mentor des Red Wings prendra les rênes d'un groupe qui a terminé au 27<sup>e</sup> rang dans la LNH en 2014-2015, avec une fiche de 30-44-8, et qui n'a pas gagné la coupe Stanley depuis 1967, alors que Babcock était âgé de quatre ans.

### « LES YEUX GRANDS OUVERTS »

Lors d'une conférence de presse courue au foyer du Air Canada Centre, hier matin, Babcock a dit être emballé d'occuper ce poste. Il a cependant averti que l'aventure sera longue, mais promis qu'elle sera très agréable. Et il a ajouté qu'il n'était pas effrayé par le défi qui l'attend.

« Je suis arrivé ici avec les yeux grands ouverts », a-t-il résumé.

Babcock a clairement fait savoir aux journalistes qu'il est conscient de la tâche qui l'attend, et qu'il n'aura aucun problème à œuvrer dans l'énorme marché que représente Toronto.

« Ce sera un imposant, imposant défi », a-t-il reconnu.

Devant la meute de journalistes, ce fut une prestation de qualité de la part du vétéran entraîneur-chef, qui est parvenu à mettre ses atouts à l'avant-plan sans pour autant donner l'impression d'être prétentieux. Babcock se présente avec le poids de grandes attentes, sans oublier un contrat d'une durée de huit saisons qui lui rapporterait 50 millions \$ US,

faisant de lui l'entraîneur-chef le mieux payé dans la LNH, et de loin.

« Ils se sont engagés à long terme avec moi... En retour, je me suis engagé à long terme avec les Leafs et notre projet est de faire grandir l'équipe », a précisé Babcock.

### UNE « FIÈVRE BABCOCK »

La « fièvre Babcock » a envahi Toronto depuis l'annonce de sa signature, mercredi. Le *Toronto Sun* a consacré 14 pages à Babcock dans ses pages sportives. Les Maple Leafs ont utilisé une page entière du *Toronto Star* pour souhaiter la bienvenue au nouvel entraîneur-chef. À TSN, la manchette se lisait « L'ère Babcock commence » (Babcock Era Begins).

La piètre saison des Maple Leafs en 2014-2015 a mené aux congédiements de l'entraîneur-chef Randy Carlyle, de l'entraîneur-chef par intérim Peter Horachek et de plusieurs autres membres de l'organisation.

Le président des Leafs, Brandon Shanahan, qui a déjà joué sous les ordres de Babcock, a promis de rebâtir l'équipe, qui n'a pas eu beaucoup de raisons de célébrer au cours des récentes décennies. Cette reconstruction a déjà commencé.

« Il y a des gens compétents ici, a déclaré Shanahan. Nous allons acquérir les services de gens compétents et nous allons les rendre meilleurs. »

**PLOMBERIE CARIGNAN INC.**  
 Résidentiel | Commercial | Industriel   
 Inspection par caméra | Localisation de bris  
 Nettoyage haute pression | Drainage | Excavation  
 Jean-Yves Carignan  
 www.PlomberieCarignan.com **450.378.7473**

*La gourmandise est permise*

**BILLARD À VOLONTÉ**  
 12<sup>99</sup>\$\*  
 par table

Aussi peu que **3 10\$\*\*** par personne

\* Du dimanche au mercredi / dès 19h / 2 joueurs minimum par table / du 31 mai au 26 août 2015 / taxes en sus / \*\* Prix par personne et pour 4 personnes

 460 rue Desjardins Sud, Granby  
 Téléphone : 450 777-1116 | 

**TERRAINS À VENDRE**

*Les boisés du Vignoble*

Le développement domiciliaire *Les Boisés du vignoble* vous offre des terrains boisés de **plus de deux acres**, à quelques minutes du centre-ville de Granby, face au Parc national de la Yamaska.

Consultez les normes et les plans au **WWW.LESBOISESDUVIGNOBLE.COM**

Cell.: 450 775-7048 / Tél.: 450 361-8465

# Oui, ça s'annonce intéressant!

L'Autodrome, avec son fond points de 100 000 \$, entame une nouvelle saison ce soir

**MICHEL TASSÉ**

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — L'été a beau arriver officiellement le 21 juin, c'est aujourd'hui qu'il débute aux yeux des milliers d'amateurs de stock-car sur terre battue de la région.

La nouvelle saison de l'Autodrome Granby se met en branle ce soir. Et si on se fie au nombre de voitures présentes au RPM Speedway de Saint-Marcel-de-Richelieu le week-end dernier, elle sera intéressante.

Il y avait 23 modifiés, un record pour un programme régulier, et 27 sportsman, un record, point. Si nos pilotes sont d'abord et avant tout guidés par la passion, le fond de points de 100 000 \$ offert conjointement par les deux pistes (qui ont les mêmes propriétaires, on le sait) a ce quelque chose de fort attirant.

« C'est clair que ça allume les gars, avoue le copropriétaire et promoteur de l'Autodrome, Dominic Lussier. Et tant mieux si, en bout de ligne, ça nous permet d'offrir un meilleur spectacle au public. Honnêtement, je m'attends à une excellente saison. »

Les modifiés (deux fois 35 tours), les sportsman (30 tours) et les pro-stock (30 tours) seront en piste ce soir.



Andrew Ranger montera à bord de la deuxième voiture de l'Équipe de course no. 1, ce soir. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

Andrew Ranger effectuera alors l'une de ses cinq sorties de la saison à bord de la deuxième voiture de l'Équipe de course no. 1, ce qui mettra encore un peu plus de piquant à une soirée déjà fort attendue.

« Les essais qu'on a effectués il y a deux semaines m'ont vraiment donné bonne bouche, dit Ranger. Je le répète, je pense qu'il s'agit de la meilleure voiture qu'il m'a été donné

de conduire sur terre battue. J'ai hâte de courir pour vrai! »

Évidemment, Ranger a une réputation à défendre et il ne veut pas mal paraître. Les gens de l'Autodrome aiment l'idée qu'il soit associé à la meilleure équipe du plateau sur terre battue.

« Andrew a déjà couru sur la terre et il avait des voitures correctes, reprend Dominic Lussier. Mais là, il s'amène

avec un bolide de première classe. Nous, on est heureux de voir Andrew, un pilote qui a le pouvoir de mettre beaucoup de gens dans les estrades à lui seul, à l'Autodrome. S'il connaît du succès, peut-être qu'on le verra plus souvent encore. »

**PARENT: « ON EST PRÊTS! »**

Un autre Granbyen qu'on surveillera de près est Michaël

Parent, qui fait le saut en modifié à temps plein après avoir connu du succès dans la série Empire Super Sprints.

« On a une bonne voiture et l'enthousiasme est là, lance Parent, qui a été victime d'un sérieux accident en sprint car dans l'État de New York il y a deux ans. Depuis le temps qu'on se prépare, on n'a pas d'excuses et on est prêts! »

Lorsqu'il a annoncé qu'il faisait le saut en modifié, Parent avait indiqué qu'il allait courir à Granby et « de temps en temps » à Drummondville. Finalement, il entend faire tous les programmes à l'Autodrome Drummond aussi.

« Tant qu'à s'investir, aussi bien le faire à fond! », tranche-t-il.

VENDREDI 22 MAI 19H00 À L'AUTODROME GRANBY

## SOIRÉE D'OUVERTURE

Modifié 2x35 tours / Sportsman 30 tours  
Pro-Stock 30 tours / Sport Compact 30 tours  
Admission 26\$



**ROBERT BERNARD**  
PNEUS & MÉCANIQUE  
MEMBRE DU RÉSEAU MICRERAFT

**autodromegraby.com**  
Camping gratuit / 17 ans et moins admission gratuite  
1268 Cowie, Granby, Québec / 450.375.3055 / info@autodromegraby.com

**ANDREW RANGER CO-ÉQUIPIER  
DE DAVID HÉBERT DANS LE ONE**

### LES CHAMPIONS EN TITRE

- Modifié : David Hébert
- Sportsman: Mathieu Desjardins
- Pro-stock: Jocelyn Roy
- Sports compacts: Marc Véronneau

# David Hébert: un titre à défendre

«Ça ne sera pas facile, ce n'est jamais facile», dit-il



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — David Hébert est un pilote d'exception, mais il est aussi un homme humble. Et c'est sans tambour ni trompette qu'il entamera la défense de son titre, ce soir, à l'Autodrome.**

«Pour gagner, ça prend beaucoup de choses: une bonne voiture, un certain talent... et de la chance, explique-t-il. L'an dernier, j'ai eu tout ça et ça ne veut pas dire que je l'aurai encore cette année. Ça ne sera pas facile, ce n'est jamais facile...»

À chaque fois qu'il se pointera à Granby cette saison, Hébert le fera à bord de la voiture de l'équipe de course no. 1. Il avait connu de beaux succès, l'an dernier, au volant du bolide propriété de Paul Saint-Sauveur.

«Il y a un paquet de raisons pourquoi je suis revenu à temps plein avec l'équipe de Serge Desjardins, mais il n'y a absolument rien contre Paul. Croyez-moi, il n'y a pas d'histoires là...»

Hébert nomme les Alain Boisvert, Steve Bernier, Kayle Robidoux, Steve Bernard et Mario Clair comme étant ceux, dans l'ordre, qui risquent de lui faire la vie dure cette saison.

«Le plateau est relevé et on dirait que la lutte est de plus en plus serrée à chaque année. Tu arrives à la piste avec les meilleures intentions

du monde, mais tu peux aussi bien finir premier que 10<sup>e</sup>. Tu ne sais jamais. Mais c'est correct, ça donne un bon spectacle!»

Dans sa quête d'un quatrième championnat en modifié à Granby, David Hébert aura encore son fils Nathan, maintenant âgé de 17 mois, pour l'inspirer. La maladie, on le sait, n'a pas épargné le petit depuis sa naissance.

«Il fait de beaux progrès. C'est un battant», termine le pilote de Saint-Damase, soudainement ému.

## L'ANNÉE DE STEVE BERNARD?

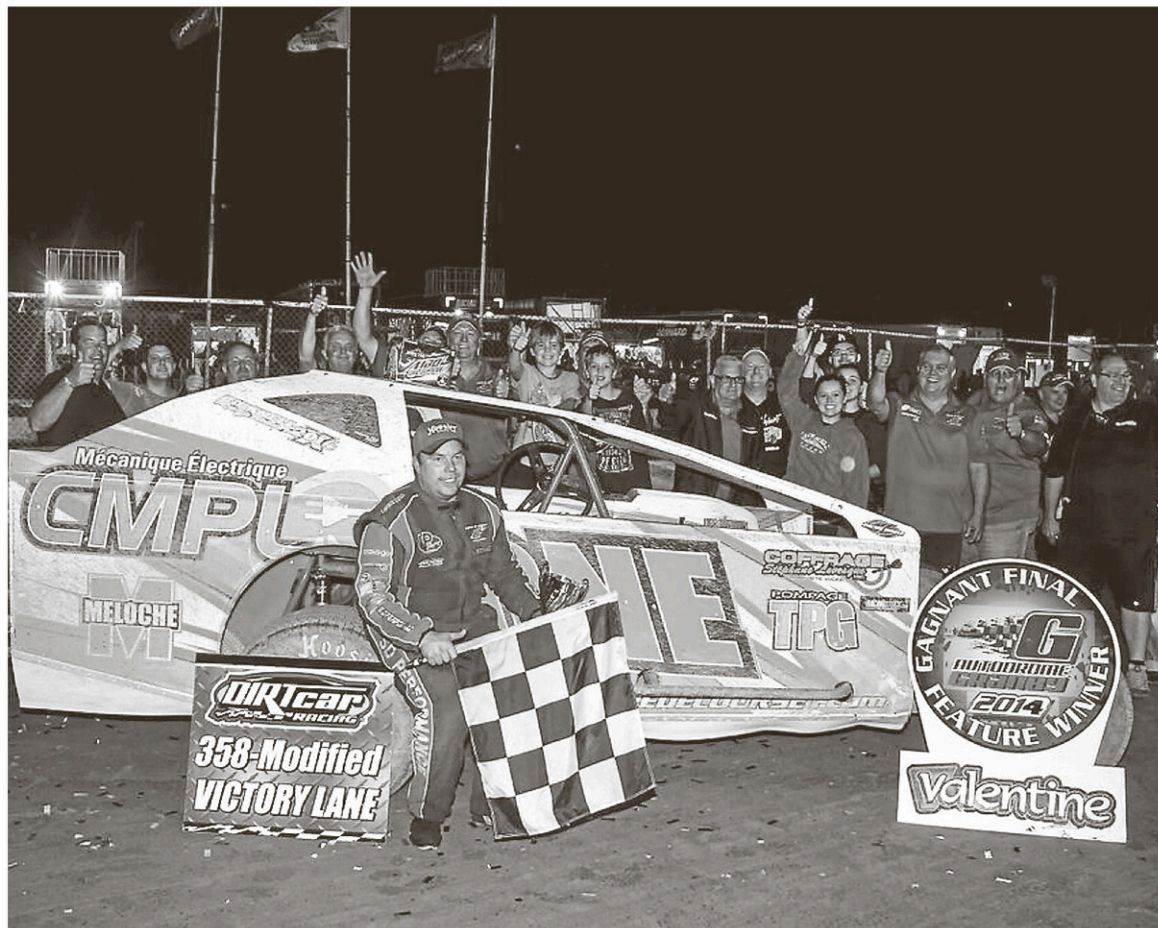
Steve Bernard a remporté le championnat des modifiés l'an dernier à l'Autodrome Drummond. Et il rêve d'enfin triompher chez lui, à Granby. La confiance est là, dit-il.

«On a une nouvelle voiture, on est encore à l'étape des

ajustements, mais ça augure très bien, croit-il. Lors de la deuxième finale au RPM Speedway, le week-end dernier, j'ai terminé troisième, ce qui me laisse croire qu'on est sur la bonne voie.»

Bernard ne sait trop pourquoi il a toujours connu plus de succès à Drummondville qu'à Granby.

«La piste est plus stable à Drummondville, ce qui semble me faciliter la vie. À Granby, l'important, c'est de faire les bons choix. Le bon choix de voitures, les bons réglages, etc. Tout est là.»



David Hébert, alors qui célébrait la conquête de son titre à l'Autodrome, à la fin du mois d'août dernier. Le pilote de Saint-Damase vise un quatrième championnat à Granby cette saison. — PHOTO JOE LABRIE

## TENNIS

# Raonic se retire de Roland-Garros



**Le tennisman canadien Milos Raonic**  
— PHOTO ARCHIVES REX

La Presse Canadienne

**MONTREAL —** Le tennisman canadien Milos Raonic ne participera pas aux prochains Internationaux de France, qui se mettront en branle dimanche.

La sixième raquette mondiale, opérée au pied un peu plus tôt ce mois-ci, a annoncé son retrait par le truchement de son compte Twitter.

«Je suis triste de devoir malheureusement me retirer de

Roland-Garros cette année, y a-t-il écrit. J'ai tout tenté pour être de retour à temps à la suite de l'opération.»

«Je vais poursuivre ma rééducation et ma préparation pour être de retour à 100% pour Wimbledon et Queens», a ajouté Raonic, avant de remercier ses partisans pour leur appui.

Le Canadien de 24 ans avait atteint les quarts de finale du deuxième majeur de la saison en 2014, où il avait été éliminé en trois manches par Novak Djokovic. Le

Serbe s'était ensuite incliné en finale, devant Rafael Nadal.

Cette saison, Raonic s'est même hissé jusqu'au quatrième rang mondial - la semaine dernière - en vertu de ses 21 victoires contre neuf revers. Il n'a pas gagné de tournoi jusqu'ici, n'atteignant qu'une finale, à Brisbane, en janvier.

À son dernier tournoi, au Masters de Madrid, il s'est incliné en quarts de finale contre Andy Murray, éventuel vainqueur de la compétition.

**LNH**  
MIKE BABCOCK  
EST PRÉSENTÉ  
À TORONTO  
29



SPORTS

enviopro  
ÉCONOMISEZ TEMPS, EAU & ÉNERGIE  
SAVE TIME, WATER AND ENERGY



# WATERCO

CANADA INC

**AVEC UNE THERMOPOMPE** VOUS PROFITerez  
DE VOTRE PISCINE **DU DÉBUT MAI JUSQU'À LA FIN SEPTEMBRE**



THERMOPOMPE  
**AQUASUN** 50000 BTU  
**1399<sup>99</sup>**

- Aussi disponible en 65 000 et 80 000 BTU
- Garantie 3 ans, pièces et main-d'oeuvre
- Facile d'installation, d'opération, d'entretien et d'hivernisation
- Échangeur en titane plus durable et efficace
- Réfrigérant et respectueux de l'environnement
- Contrôle digital qui permet un service rapide et efficace de l'appareil



THERMOPOMPE  
**EXCELLENCE** 65000 BTU  
**2399<sup>99</sup>**

- Aussi disponible en 50 000, 80 000, 110 000 et 130 000 BTU
- Garantie 5 ans pièces et main-d'oeuvre
- Facile d'installation, d'opération, d'entretien et d'hivernisation
- Échangeur en titane à double longueur plus durable et efficace
- Hélice profilée et compresseur du type «Scroll» assurent un rendement supérieur tout en réduisant le bruit



FILTRATION SUPÉRIEURE  
**PERLES DE VERRE** 20 kg  
**49<sup>99</sup>**

- Filtration supérieure à 3 microns
- Économisez 20 % d'eau lors des «backwash»
- Grande pureté
- Économisez du temps
- Perles de 0,6 mm à 0,8 mm de diamètre
- Chimiquement inerte et exempt de contaminants

METTEZ DE LA  
**Couleur**  
DANS VOTRE  
**Vie!**



**Venez voir nos nouveautés 2015!**

**Meubles de jardin  
EN PROMOTION**

**JUSQU'À**

**40%**

**DE RABAIS**



\*Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement.



Plan de financement  
disponible



**Granby • 450 777-6611**

**Cowansville • 450 815-6611**

**St-Hyacinthe • 450 774-2901**

HEURES D'OUVERTURE :

Lun., mar., mer.: de 9 h à 18 h • Jeu., ven.: de 9 h à 21 h  
Sam.: de 8 h à 17 h • Dim.: de 9 h à 17 h